

Gustav Adolf.



Chor, Solostimmen, Orchester u. Orgel



Max Bruch.



Dichtung von A. Hackenberg.

.English version by Constance Bache.



**CLAVIERAUSZUG.**

Preis Mk 8— n.

Partitur : ..... Mk 60— n.  
Chorstimmen : ..... à Mk 3—



Orchesterstimmen : ... Mk 75—  
Doubletten: (Violine 1 u. 2,  
Bratsche, Violoncell, Baß) . . . à Mk 6—

Verlag und Eigenthum für alle Länder

von  
**N. SIMROCK IN BERLIN.**

Copyright 1898 by N. Simrock, Berlin.

Verlag von N. SIMROCK in BERLIN.  
**CLAVIER-AUSZÜGE MIT TEXT.**

<b>Bargiel, Woldemar, Op. 25. Psalm 13, „Herr, wie lange willst Du meiner so gar vergessen“</b> für Chor und Orchester.....	5
— <b>Op. 26. Psalm 23, „Der Herr ist mein Hirt“</b> für Bestimmigen weiblichen Chor und Orchester.....	2
<b>Brahms, Johannes, Op. 17. Gesänge für Frauenchor mit Begleitung</b> von 2 Hörner und Harfe.....	4
— <b>Op. 50. Rinaldo. Cantate</b> von <i>GOETHE</i> , für Tenor-Solo, Männerchor u. Orchester.....	n. 4 50
— <b>Op. 53. Rhapsodie (Fragment aus GOETHE'S Harzreise im Winter)</b> , für eine Altstimme, Männerchor und Orchester.....	n. 2 25
— <b>Op. 54. Schicksalslied</b> von <i>FRIEDRICH HÖLDERLIN</i> , für Chor u. Orchester.....	n. 3
— <b>Op. 55. Triumphlied</b> , für achtstimmigen Chor und Orchester.....	n. 4 50
— <b>Op. 89. Gesang der Parzen</b> von <i>GOETHE</i> , für sechstimmigen Chor u. Orchester.....	n. 3
<b>Bruch, Max, Op. 39. Dithyrambe</b> von <i>FRIEDR. von SCHILLER</i> , für Tenor-Solo, sechstimmigen Chor und Orchester.....	n. 2
— <b>Op. 40. Hermione. Grosse Oper</b> in vier Aufzügen nach <i>SHAKESPEARE'S Wintermärchen</i> von <i>EMIL HOPFFER</i> .....	24
— <b>Op. 41. Odysseus. Scenen aus der Odyssee</b> für Chor, Solostimmen und Orchester.....	n. 8
— <b>Op. 43. Arminius. Oratorium</b> für Chor, Solostimmen und Orchester.....	n. 6
— <b>Op. 45. Das Lied von der Glocke. Gedicht</b> von <i>FRIEDRICH von SCHILLER</i> für Chor, Solostimmen und Orchester.....	n. 6
— <b>Op. 50. Achilleus. Dichtung</b> nach <i>Motiven der Ilias</i> für Chor, Solostimmen und Orchester.....	n. 12
— <b>Op. 52. Das Feuerkreuz. Dramatische Cantate</b> für Solostimmen, Chor und Orchester.....	n. 6
— <b>Op. 62. Gruss an die heilige Nacht. Weihnachtshymne</b> für Alt-Solo, Chor, Orchester und Orgel.....	n. 8
— <b>Op. 66. Leonidas. Dichtung</b> von <i>Heinr. Bulthaupt</i> für Bariton-Solo, Männerchor und Orchester.....	n. 6
— <b>Op. 67. Moses, ein biblisches Oratorium</b> von <i>Ludwig Spitta</i> für Solostimmen, Chor und Orchester.....	n. 8
— <b>Op. 78. Gustav Adolf. Dichtung</b> von <i>A. Hackenberg</i> für Chor, Solostimmen, Orchester und Orgel.....	n. 9
— <b>Dem Kaiser. Männerchor</b> mit Orchester.....	2
<b>Dvořák, Anton, Op. 58. Stabat mater</b> für Soli, Chor und Orchester.....	n. 6
— <b>Der Bauer ein Schelm. Komische Oper</b> in zwei Akten.....	n. 12
— <b>Die Dickehädel. Komische Oper</b> in einem Akte.....	n. 9
— <b>Op. 79. Der 149<sup>te</sup> Psalm</b> für gemischten Chor und Orchester.....	n. 8
— <b>Op. 108. Te Deum.</b> für Sopran und Bass-Soli, Gemischten Chor und Orchester.....	n. 3
<b>Götz, Hermann, Op. 11. „Es liegt so abendstill der See,“</b> für Männerchor, Tenor (oder Sopran)-Solo und Orchester.....	n. 3
<b>Hartmann, Emil, Op. 13. Winter und Lenz. Concertstück</b> f. Chor und Orchester.....	n. 3
<b>Hiller, Ferd., Op. 49. „O weint um sie,“</b> von <i>LORD BYRON</i> , für Sopran-Solo, Chor und Orchester.....	n. 1 50
<b>Kiel, Friedrich, Op. 40. Missa solennis</b> für Solo, Chor und Orchester.....	9
— <b>Op. 46. Te deum</b> für Solo, Chor und Orchester.....	3 50
<b>Radecke, Robert, Op. 36. Der 13<sup>te</sup> Psalm „Herr wie lange willst du meiner so gar vergessen“</b> für Frauenchor mit Begleitung von Orgel oder Pianoforte.....	2 30
<b>Reinthal, Carl, Op. 29. Bismarck-Hymne</b> für Soli, Chor und Orchester.....	n. 4 50
<b>Rudorff, Ernst, Op. 18. Der Aufzug der Romane. Eine Frühlingsfeier</b> für Chor, Solostimmen und Orchester.....	n. 4 50
<b>Rüfer, Ph., Op. 39. Das Lied vom Reiche</b> für gem. Chor und Orchester.....	n. 3
<b>Schrattenholz, Leo, Op. 20. Meine Göttin</b> Ode für Bariton-Solo, Männerchor und Orchester.....	n. 3
<b>Wüllner, Franz, Op. 14. Salve Regina</b> für Chor, Soli und Orchester.....	5 30
— <b>Op. 17. Der 98<sup>ste</sup> Psalm „Singet dem Herrn ein neues Lied“</b> für Männerchor, Soli und Orchester.....	6 50
— <b>Op. 32. Deutscher Siegesgesang „Hoch wehen die Fahnen“</b> für Männerchor und Orchester.....	5 50

# Aufführungsrecht vorbehalten.

Das **Aufführungsrecht** dieses Werkes oder einzelner Theile daraus, hat die Verlagshandlung **vorbehalten**.

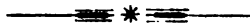
Die Concertvereine, Gesellschaften und Direktionen, welche dasselbe aufzuführen beabsichtigen, wollen **wegen der Bedingungen** gefl. ich **direkt** an die **Verlagshandlung** wenden.

Zur Aufführung ist in **erster Reihe** nothwendig die **käufliche Erwerbung des gesammten Notenmaterials**: Partitur, Orchesterstimmen (nebst Doubletten,) Chorstimmen und **3 Clavierauszüge** (als Solostimmen gültig).

Das **Abschreiben** oder **jede sonstige Vervielfältigung** von Stimmen, sowie der **Nachdruck des Textbuches** oder einzelner Stücke daraus, sind gesetzlich **verboten** und wird ausdrücklich davor gewarnt.

Gegen **Zu widerhandlungen** wird die Verlagshandlung ihre Rechte **sofort gesetzlich geltend machen**.

N. Simrock.



## Notice!

### *Right of Performance Reserved.*

*The right to perform this work or any part or parts thereof is reserved by the Publisher.*

*Directors of Concerts and Societies who wish to make use of the work will please communicate directly with the Publisher in regard to terms.*

*For a performance a necessary condition is that the complete work be purchased: Orchestra-Score, Orchestra-Parts (in full), the Chorus Voice-Parts and three copies of the Piano-Score, for the use of the Soloists.*

*All persons are hereby warned against copying or in any way reduplicating the parts as well as reprinting the Text-Book or any part or parts thereof, as the same is forbidden according to law.*

*Any violation of the Publishers rights will be promptly prosecuted*

N. Simrock.



## Vorwort.

aus der Parteien Gunst und Haß hat die Forschung in scharf umrissenen Zügen die Heldengestalt Gustav Adolfs herausgehoben und seine Pläne und Thaten in's helle Licht der Geschichte gerückt; es ziemt der Kunst, das Bild des „Löwen aus Mitternacht“ wiederzugeben, wie es seit dem Tage von Breitenfeld im Herzen des Volkes lebt und in seiner menschlichen Größe auch vor der neuesten Forschung befeht: ein begeisterter Held, zu dem alles bewundernd emporblickt, ein frommer Beter, in dem die religiöse Wärme der Reformationszeit wieder auflebt, ein königlicher Feldherr, dessen Siegeszug die Sache des Protestantismus rettet.

Um dies Bild lebensvoll vor die Seele zu malen, braucht die Kunst der Töne nur wenige bezeichnende Momente dieses Siegeszuges festzuhalten. Sie schildert die heißersehnte Landung des königlichen Befreiers im Augenblick der höchsten Noth, Juni 1630 (1. und 2. Scene), läßt im Lager an der Havel des Volkes Verehrung und der Krieger Begeisterung für den kühnen Helden wiederklingen (3. bis 5. Scene) und giebt in der Stimmung der Zeit der schweren Sorge um das belagerte, dem erschütternden Schmerz um das zerstörte Magdeburg Ausdruck (6. und 7. Scene). Dann zeigt sie den König in der Fülle und Größe des Sieges vor den Thoren Münchens, Mai 1632: der Jubel von Breitenfeld klingt nach (8. und 9. Scene), die Befreiung Deutschlands bis auf die österreichischen Erblande ist vollbracht (10. Scene), die Hauptstadt der Liga öffnet ihre Thore; und groß im Erfolg der Waffen, größer noch im Erweis protestantischer Duldsamkeit und christlicher Demuth, hält der König seinen Siegeseinzug (11. Scene). Und als Held und Sieger erscheint der Gewaltige auch in der Nacht vor Lützen, November 1632 (12. Scene): sein Tod ist verschlungen in den Sieg; die Liebe erweist sich stark wie der Tod (13. Scene), und über dem Gefallenen wird die Klage der Ueberlebenden zum Gelächre ewiger Treue, zum Bekenntniß siegesgewisser Hoffnung (14. Scene). Der Ort für solch' Bekenntniß war durch die schon den Zeitgenossen bedenklich erscheinene Raft der königlichen Leiche in der Lutherstadt Wittenberg gemiesen, wenn auch die Wahrscheinlichkeit dafür spricht, daß der Sarg Gustav Adolfs nicht in der Schloßkirche, sondern in der Stadtkirche aufgebahrt wurde.

Die dankbare, liebevolle, begeisterte Verehrung, die den Heldenkönig auf seinem Siegeslaufe begleitete, findet im Munde der Krieger und des Volkes ihren Ausdruck; sie klingt wieder in den Worten des heldenhaften Bernhard von Weimar, dem wegen seiner aufrichtigen Bekenntnistreue und seiner deutschen Gesinnung im Heergefolge des Königs die erste Stelle gebührt; sie tritt am ergreifendsten in die Erscheinung in der lebenswürdigen Gestalt des Edelknaben, des bei Lützen tödtlich verwundeten und zu Naumburg gestorbenen und begrabenen Nürnbergers August von Leubelsing, in dem alle guten Geister des deutschen Volksthumus lebendig werden, der in deutscher Treue dem geliebten Herrn lebend und sterbend sich gesellt.

Ganz aus der Stimmung der Zeit geschöpft, ver schmückt es die Dichtung nicht, zahlreiche geistliche und weltliche Lieder aus den Tagen des großen Krieges und der Reformationszeit zu verwerthen. Auch die Musik hat hier und da alte Weisen zu neuem Leben erweckt: so in dem Chor der schwedischen Krieger (2. Scene), der auf einer im Jahre 1600 aufgezichneten schwedischen Melodie faßt, in dem Kriegslied (5. Scene) und dem Magdeburglied (6. Scene); und auch in den Heimwehworten des Königs in seinem letzten Monolog (12. Scene) klingen schwedische Weisen wieder.

Und so soll denn auch im weihervollen Liede der große König fortleben, dem wir soviel verdanken. Auch solchen Nachruhm ist er werth: liebte er doch Musik und einfache Sangesweise und ist auf rauher Kriegsfahrt oft dagelassen, die Laute in der Hand, um in Tönen zu träumen. Und wie sein Leubelsing, so bleibe die deutsche Volksseele allzeit in Treuen dem Heldenkönig verbunden.

## Preface.

FROM the midst of party-strife research has brought forth, in sharply defined lineaments, the heroic figure of Gustavus Adolphus, and has placed his plans and doings in the clear light of history. It behoves Art to mirror back the picture of the "Lion of the North", as it lives in the heart of the people since the day of Breitenfeld, and as it stands in its human greatness in recent research also; an inspired hero, to whom all others look up in admiration; a man filled with piety, in whom the religious fervour of the Reformation-time revives again; a royal general, whose triumphal career is the salvation of Protestantism.

To paint this picture in living colours before the soul, only a few characteristic moments of this triumphal career are required by the tonal art. The music depicts the landing of the royal deliverer, so ardently longed for, at the moment of supreme need, in June 1630 (Scenes 1 and 2); the people's devotion and the soldiers' enthusiasm in camp on the Havel for the valiant hero (Scenes 3—5); and gives expression, in the spirit of the time, to the deep anxiety about the beleaguered city of Magdeburg, and to the terrible shock of its destruction (Scenes 6 and 7).

The scene next shows the king in the fulness and greatness of victory before the gates of Munich, in May 1632; the rejoicings over Breitenfeld follow (Scenes 8 and 9); the liberation of Germany as far as the hereditary lands of Austria is completed (Scene 10); the capital of the League opens its gates; and, great in his success of arms, greater still in the proof he gives of Protestant toleration and Christian humility, the king makes his triumphal entry (Scene 11). And both as hero and conqueror he appears also on the night before Lützen, November 1632 (Scene 12); his death is swallowed up in victory; Love shows itself strong as Death (Scene 13), and over the fallen hero the lamentation of the survivors is as a vow of eternal fidelity, as a confession of hope that is secure of victory (Scene 14). The place for such acknowledgment was attested by the fact of the royal corpse being brought to a halt on its journey in Luther's town of Wittenberg—a fact which to his contemporaries was full of significance—though it appears probable that it was not in the Castle chapel, but in the town church, that the bier really rested.

The grateful, loving and enthusiastic reverence which accompanied the hero-king on his conquering career, finds expression on the lips of the soldiers and the people; and again it is heard in the words of the heroic Bernhard of Weimar, to whom, for his sincere confession of faith and his German sentiments in the retinue of the king, the foremost place is due; it appears most strikingly in the loveable personality of August von Leubelsing, the young Nuremberg page, who was mortally wounded at the battle of Lützen, and who died and was buried at Naumburg. The best spirit of German nationality is brought vividly before us in the character of this youth who, with German faithfulness, attaches himself, living or dying, to his beloved master.

Composed in thorough accordance with the spirit of the age, the poem does not disdain to turn to account numerous religious and secular songs of the time of the Thirty Years' War and the Reformation. The music has also, here and there, awakened old tunes to new life, as, for instance, in the chorus of Swedish soldiers (Scene 2), which is founded upon a Swedish melody written in the year 1600; in the battle song (Scene 5); the song of Magdeburg (Scene 6); and also in the king's words of home-sickness in his last monologue (Scene 12) Swedish airs are again heard.

And thus in sacred song shall he live again—the great king to whom Germany owes so much. And he is worthy of this posthumous fame. He loved music too, and simple airs; and often on his war-marches did he sit, lute in hand, dreaming in sweet sounds. And, like to his young page Leubelsing, may the national soul of Germany be ever bound in loyalty to the hero-king!

## SOLI:

Gustav Adolf, König von Schweden . . . . *Bariton.*

Herzog Bernhard von Weimar . . . . . *Tenor.*

Leubelfing, Edelknabe des Königs. . . . . *Alt.*



Ein Münchener Rathsherr. Evangelische Prediger.  
Volk. Schwedische und deutsche Krieger. Priester und Mönche.



Zeit der Handlung 1630 – 1632.



# Gustav Adolf.

Dichtung von A. Hackenberg.

## Erster Theil.

### PART I.

## Erste Scene.

### Scene I.

Am Meergestade.  
*On the Sea-shore.*

Max Bruch, Op. 78.

Grave. ♩ = 88.

Clavier.

Sop. CHORUS. The People.

CHOR (Das Volk)

Deutsch - land, Deutsch - land, an's End' der Welt bekannt warst du in al - ten Ta - gen,  
 Alt. Ger - many, Ger - ma - ny, renowned through all the world wast thou from times far dis - tant,

Deutsch - land, Deutsch - land, an's End' der Welt bekannt warst du — in al - ten Ta - gen,  
 Ten. Ger - many, Ger - ma - ny, renowned through all the world wast thou from times far dis - tant,

Deutsch - land, Deutsch - land, an's End' der Welt bekannt warst du in al - ten Ta - gen,  
 Bass. Ger - many, Ger - ma - ny, renowned through all the world wast thou from times far dis - tant,

Deutsch - land, Deutsch - land, an's End' der Welt bekannt warst du in al - ten Ta - gen,  
 Ger - many, Ger - ma - ny, renowned through all the world wast thou from times far dis - tant,

*p* Wenn ich be-denk' wie *p* Wenn ich be-denk' wie  
*When I con-si - der* *When I con-si - der*  
 wie dei-ne Freud' sich hat ver - kehrt in Trau - rig - keit, in  
*how thy joy has all been turned to hea - ri - ness, - to*

*cresc.* Wenn ich bedenck' wie dei-ne Freud' sich hat ver -  
*When I con-si - der how thy joy has all been*  
 wie dei-ne Freud' sich hat ver - kehrt in Trau - rig - keit, ich möcht' vor Leid,  
*how thy joy has all been turned to hea - ri - ness, my soul is near,*  
 Trau - rig - keit, ich möcht' vor Leid ver -  
*hea - ri - ness, my soul is near - des -*

*mf cresc.* **B** Wenn ich be-denck' wie dei-ne Freud' sich hat ver - kehrt in Trau - - rig -  
*When I con-si - - der how thy joy has all been turned to hea - - ri -*  
 kehrt in - Trau - rig - keit, in Trau - - rig - keit, ich möcht' für  
*turned to hea - ri - ness, to hea - - ri - ness, my soul is*  
 - vor - Leid - ver - za - - gen, ver - za - - gen, ich möcht' für  
*is - near des - pair - ing, des - pair - ing, my soul is*  
 za - - gen, ver - za - - gen, ich möcht' für Leid,  
*pair - - ing, des - pair - ing, my soul is near,*

keit, *ness,* ich möcht' für Leid ver - za - gen, *ing,*  
 my soul is near des - pair - ing, my soul is near des - pair -

Leid ver - za - gen, ich möcht' für Leid ver - za - gen,  
 near des - pair - ing, my soul is near des - pair - ing, near des - pair -

Leid ver - za - gen, für Leid ver - za - gen,  
 near des - pair - ing, is near des - pair -

ich möcht' für Leid ver - za - gen;  
 my soul is near des - pair - ing;

*cresc.* ich möcht' für Leid, für Leid  
 my soul is near, near

*p* *cresc.* gen, *cresc.* wenn ich be - denk' wie dei - ne Freud' sich  
 ing, when I con - si - der how thy joy has

*p* *cresc.* gen, wenn ich be - denk' wie dei - ne Freud' sich hat ver -  
 ing, when I con - si - der how thy joy has all been

Wenn ich be - denk' wie dei - ne Freud' sich hat ver - kehrt in  
 When I con - si - der how thy joy has all been turned to

ver - za - gen! Deutsch - land, Deutsch - land! Wie  
 des - pair - ing! Ger - ma - ny, Ger - ma - ny! How

hat ver - kehrt in Trau - rig - keit! Deutsch - land, Deutsch - land! Wie  
 all been turned to hea - ri - ness! Ger - ma - ny, Ger - ma - ny! How

kehrt in Trau - rig - keit! Deutsch - land, Deutsch - land! Wie  
 turned in to hea - ri - ness! Ger - ma - ny, Ger - ma - ny! How

Trau - rig - keit! Deutsch - land, Deutsch - land! Wie  
 hea - ri - ness! Ger - ma - ny, Ger - ma - ny! How



hoch warst du er - ho - ben! Du lie - bes Land, du ed - les Reich, wie  
*high wast thou ex - al - ted! My na - tive land, be - lo - ved home, how*

hoch warst du er - ho - ben! Du lie - bes Land, du ed - les Reich, wie  
*high wast thou ex - al - ted! My na - tive land, be - lo - ved home, how*

hoch warst du er - ho - ben! Du ed - les Reich,  
*high wast thou ex - al - ted! Be - lo - ved home,*

hoch warst du er - ho - ben! Du lie - bes Land, du ed - les  
*high wast thou ex - al - ted! My na - tive land, be - lo - ved*

hoch warst du er - ho - ben, wie hoch warst du er - ho - ben!  
*high wast thou ex - al - ted, how high wast thou ex - al - ted!*

hoch, wie hoch warst du er - ho - ben, er - ho - ben!  
*high, how high wast thou ex - al - ted, ex - al - ted!*

wie hoch warst du er - ho - ben, er - ho - ben!  
*how high wast thou ex - al - ted, ex - al - ted!*

Reich, wie hoch, wie hoch warst du er - ho - ben!  
*home, how high, how high wast thou ex - al - ted!*

**D** Un poco stringendo. ♩ = 60.

Hast du uns denn gar ver -  
*Hast thou us then quite for -*

Herr, der al - len Jam - mer schaut,  
*Lord, Who dost our grief be - hold,*

**D** Un poco stringendo. ♩ = 60.

*mf espr.*

*f*

All - er - bar - mer, ret - te, save and  
 O All - gra - cious, Save - te, hilf!  
 las - sen? sa - ken? Ret - te, hilf!

ret - te, hilf!  
 Save and help!

All - er - bar - mer, ret - te, hilf!  
 O All - gra - cious, save and help!

*f sempre*

hilf!  
 help!

wür - gen dei - nes Worts Be - ken - ner, nir - gend  
 seeks to slay Thy faith - ful peo - ple, no - where

wür - gen dei - nes Worts Beken - ner,  
 seeks to slay Thy faith - ful peo - ple,

ret - te, hilf!  
 save and help!

nir - gend Ret - tung,  
 no - where safe - ty,

Furcht - bar drän - gen uns die Fein - de, nir - gend Ret - tung,  
 For the foe *express - ing* or us, no - where safe - ty.

un poco string.

Ret - tung, nir - gend Ret - tung, nir - gend Schutz!  
 safe ty, no - where safe ty, no - where peace!

nir - gend Ret - tung, nir - gend, nir - gend Schutz!  
 no - where safe ty, no - where, no - where peace!

nir - gend Ret - tung, nir - gend, nir - gend Schutz!

no - where safe ty, no - where, no - where peace!

un poco string.

trem.

trem.

E Tempo I.

Fallt ü - ber uns, ihr Ber - ge, und ihr Hü - gel, de - cket uns! rit.

Fall on us, O ye moun - tains, And o'er - whelm us, O ye hills! rit.

Fallt ü - ber uns, ihr Ber - ge, und ihr Hü - gel, de - cket uns!

Fall on us, O ye moun - tains, And o'er - whelm us, O ye hills!

E Tempo I.

*ff* *rit.*

Allegro agitato.  $\text{♩} = 56$ .

Ue - ber

O - ver

Ue - ber

O - ver

Allegro agitato.  $\text{♩} = 56$ .

Viol.

*molto cresc.*

Trüm - - - mer und Lei - - - chen

ru - - - ins and corp - - - ses

Trüm - - - mer und Lei - - - chen

ru - - - ins and corp - - - ses

*ff*

fegt War grau - sam der Krieg, und  
*War* *fear - ful - ly* *strides,* *and*  
 fegt War grau - sam der Krieg, grau - sam der  
*War* *fear - ful - ly* *strides,* *fear - ful - ly*  
 fegt War grau - sam der Krieg,  
*War* *fear - ful - ly* *strides,*  
 fegt War grau - sam der Krieg, grau - sam der  
*War* *fear - ful - ly* *strides,* *fear - ful - ly*

wan - delt zur Wü - ste die deut - schen  
*turns in - to* *de - - - sert* *the* *Ger - man*  
 Krieg, und wan - delt zur  
*strides,* *and* *turns in - to*  
 und wan - delt zur Wü - ste die  
*and* *turns in - to* *de - - - sert* *the*  
 Krieg, und wan  
*strides,* *and* *turns*

Gau - en!  
*coun - try!*  
 Wü - ste die deut - schen Gau'n  
*de - - - sert* *the* *Ger - man* *lands!*  
 deut - schen Gau'n, die deut - schen Gau'n,  
*Ger - man* *lands,* *the* *Ger - man* *lands!*  
 delt zur Wü - ste die deut - schen Gau'n,  
*in - to* *de - sert* *the* *Ger - man* *lands!*

We - - - - - hel We - - - - - hel  
 Pi - - - - - ty! Pi - - - - - ty!  
 We - - - - - hel We - - - - -  
 Pi - - - - - ty! Pi - - - - -  
 We - - - - - hel We - - - - -  
 Pi - - - - - ty! Pi - - - - -

Musical score for the first system. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "We - - - - - hel We - - - - - hel Pi - - - - - ty! Pi - - - - - ty! We - - - - - hel We - - - - - Pi - - - - - ty! Pi - - - - -".

Wehl Wehl  
 Woel Woel  
 hel Wehl  
 ty! Wehl Wehl  
 hel Woel Woel

Musical score for the second system. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "Wehl Wehl Woel Woel hel Wehl ty! Wehl Wehl hel Woel Woel".

An hei-li-ger Stät-te ver-  
 In ho-li-est pla-ces we

Musical score for the third system. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is marked *p* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "An hei-li-ger Stät-te ver- In ho-li-est pla-ces we".

Bl.

Musical score for the fourth system. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is marked *sp* and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "Bl.".

stummte das Wort,  
 heard not Thy word,  
 An hei-li-ger Stät - te ver - stumm - te das  
 In ho - li - est pla - ces we heard not Thy

*p* *cresc.* *cresc.*

übt frech der Krieger ab - göt - ti - schen Gräuel,  
 Bold - ly i - dol - a - trous crimes were com - mit - ted,  
 Wort, übt frech der Kri - ger ab - göt - ti - schen  
 word, Bold - ly i - dol - a - trous crimes were com -

*f* *f* *ba.*

übt frech der Krie - ger ab - göt - ti - schen Gräuel, ab - göt - ti - schen  
 Bold - ly i - dol - a - trous crimes were com - mit - ted, bold crimes were com -  
 übt frech der Krie - - ger, ab - göt - ti - schen  
 Crimes were com - mit - - ted, bold crimes were com -  
 Gräuel, übt frech der Krie - - ger, ab -  
 mit - ted, Crimes were com - mit - - ted, bold  
 Gräuel, übt frech der Krie - ger ab - göt - ti - schen Gräu - el,  
 mit - ted, Bold - ly i - dol - a - trous crimes were com - mit - ted,

*f* *f* *ba.* *ba.* *ba.* *ba.* *ba.* *ba.*

*ff* **G**

Gräu - - el; der Feu - - er-brand  
 mit - - ted; the fire - - brand  
 göt - ti - schen Gräu-el; der Feu - - er-brand  
 crimes were com - mit - ted; the fire - - brand

ab - göt - ti - schen Gräu-el; Der Feu - - er-brand  
 bold crimes were com - mit - ted; the fire - - brand

*sfs* **G**

loh - - - te um Hüt - - - te und  
 blazed o - - ver cot - - tage and  
 loh - - - te um Hüt - - - te und  
 blazed o - - ver cot - - tage and

Heerd und im fried - - lo - ser Frem - -  
 hearth, and we wan - - der as out - -  
 Heerd und im fried - - lo - ser Frem - -  
 hearth, and we wan - - der as out - -

*sf*

de irr'n wir ver - fehmt!  
 laws, hope - - less, pro - scribed! irr'n hope - -

de irr'n wir ver - fehmt!  
 laws, hope - - less, pro - scribed!

wir ver - fehmt!  
 less, pro - scribed!

irr'n hope - - less, wir ver - fehmt!  
 hope - - less, pro - scribed!

irr'n wir ver - fehmt!  
 hope - - less, pro - scribed!

**H Un poco meno vivo. ♩ = 120.**

a.2. birg dich, Son ne, in Nacht sink hin - ab!  
 sun, en - shroud thee, and sink in - to night!

birg dich, Son ne, in Nacht,  
 sun, en - shroud thee, and sink,

**H Un poco meno vivo. ♩ = 120.**

birg dich, Son  
 sun, en - shroud



in Nacht sink hin - ab, das En - - - de mit  
 and sink in - to night; the end - - - is ap -  
 dich, Son - - - ne, das En - - - de mit  
 en - - - shroud - - - the; the end - - - is ap -  
 ne, in Nacht sink hin - ab, das En - - - de mit  
 thee, and sink in - to night; the end - - - is ap -

*p*

Schre - cken, mit Dun - - - kel zu de - cken; Kommt vom Meer  
 proach - ing, O hide it in dark - ness! Sends the sea  
 Schre - cken, mit Dun - - - kel zu de - cken; Kommt vom Meer  
 proach - ing, O hide it in dark - ness! Sends the sea  
 Schre - cken, mit Dun - - - kel zu de - cken; Sends the sea  
 proach - ing, O hide it in dark - ness! rit.

*pp* *cresc.* *rit.* *cresc.* *cresc.* *espress.*

*poco* *a poco*

nicht der Ret - ter, wird das Meer un - ser Grab!  
 no Re - deem - er, may the sea be our grave!  
 nicht der Ret - ter, wird das Meer un - ser Grab!  
 no Re - deem - er, may the sea be our grave!

*p* *pp*

Tromp.  
 Hör.

41101

## Andante con moto.

## I

Evangelische Prediger. Lutheran clergymen.  
(8 Ten., 8 Bass I., 8 Bass II.) *f* 9 Soli

Sopr.  
Alt.  
Ten.  
Bass.

(Choral.) Ver - za - ge nicht, du Häuf - lein klein, ob -  
(Chorale.) Be - not a - fraid, O lit - tle flock, Een

Andante con moto. Die ♩ = 84. (Chorale.)  
Tromp. (Choral.) Blas.

*f* *sfz* *ff* *mf*

schon die Fein - de wil - lens sein, dich gänz - lich zu ver - stü - ren! Gott  
though the foe your weak - ness mock, And seek your ex - tir - pa - tion! For

*cresc.*

wird durch sei - nen Gi - de - on, den er wohl weiss, dir hel - fen schon dich  
God His Gi - de - on will send, In His good time, who will de - fend And

und sein Wort er - hal - - ten!  
*save His word and na - - tion. Fl.*

**K**

Sopr.

Alt.

Volk. People.  
Ten.

Bass.

*p*

Ver - za - get nicht!  
*Be not a - fraid,*

*p*

Ver - za - get nicht!  
*Be not a - fraid,*

*legato*

*pp*

Ver - za - - - get nicht!  
*Be not a - fraid!*

*pp*

Ver - za - - - get nicht!  
*Be not a - fraid!*

*decresc. e dim.*

*pp*

# Zweite Scene.

## Scene 2.

(Das Volk. Prediger.)  
(The People. The Clergymen.)

Allegro.  $\text{♩} = 122.$

Tenöre.  
Prediger.  
Clergymen.  
Bässe.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

PEOPLE.  
VOLK.

Allegro.  $\text{♩} = 122.$

Viol.

Clavier.

*p* *cresc.*

Uns ist, wir sah'n wei - sse  
 We seem to see snow - y

gibt es zu schau'n?  
 is there to see?

Was gibt es zu schau'n?  
 What is there to see?

Was gibt es zu schau'n?  
 What is there to see?

Was gibt es zu schau'n?  
 What is there to see?

*f* *fz* *p*

Se - - gel sich blähh!  
 sails in the wind!

Se - - gel sich blähh!  
 sails in the wind!

Täu - - schung der  
 'Tis but de -

*f* **B pesante**

Es furcht durch das  
It ploughs through the  
*pesante*

Es furcht durch das  
It ploughs through the

Sin - ne, Mö - ven - flug!  
*pu* *pu*  
- sion, flight of birds!

Täu - - - schung der Sin - ne, Mö - - ven - flug!  
*pu* *pu*  
'Tis - - - but de - lu - sion, flight of birds!

Täu - - - schung der Sin - ne, Mö - - ven - flug!  
'Tis - - - but de - lu - sion, flight of birds!

*fp* *fp* *cresc.* **B pesante**

Meer, es furcht durch das Meer, der Or - log - schif - fe  
waves, it ploughs through the waves, the man - of - war with ma -

Meer, es furcht durch das Meer, der Or - log - schif - fe  
waves, it ploughs through the waves, the man - of - war with ma -

müch - ti - ger Bug!  
jes - tic prow!

müch - ti - ger Bug!  
jes - tic prow!

Ret - tung?  
Res - cue?

Ret - tung?  
Res - cue?

*mf cresc. f fp*

*cresc.* Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue?

*p cresc.* Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue?

*Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue?*

Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue? Ret - tung? Res - cue?

*fp cresc. ff*

*ff*  
 Ju - belnd  
 Sounds of re -

*ff*  
 Ju - belnd  
 Sounds of re -

*p* *s* *cresc.*  
 Dür - fen den Au - gen wir trau'n?  
 Dare - we be - lieve our eyes?

*p* *s* *cresc.*  
 Dür - fen den Au - gen wir trau'n?  
 Dare - we be - lieve our eyes?

*p* *s* *cresc.*  
 Dür - fen den Au - gen wir trau'n?  
 Dare - we be - lieve our eyes?

*p* *s* *cresc.*  
 Dür - fen den Au - gen wir trau'n?  
 Dare - we be - lieve our eyes?

*fp* *cresc.* *f* *sf*  
*sempre f*  
*pesante*

Un poco stringendo.

klings von den Schif - fen der Ruf weit in die  
 joi - cing are heard from the ships, borne on the

klings von den Schif - fen der Ruf weit in die  
 joi - cing are heard from the ships, borne on the

*f*  
 All - mäch - - - ti - - - ger  
 Al - migh - - - ty - - - is

*f*  
 All - mäch - - - ti - ger  
 Al - migh - - - ty is

Un poco stringendo.

*f* *fp* *cresc.*



Run - - de! Sie  
bree - - zes! ff It

Gott! Sie schlägt  
God! It strikes,

Gott! Sie schlägt  
God! It strikes,

All - - mäch - - ty ger Gott. Sie  
Al - - migh - - ty is God! It

All - - mäch - - ty ger Gott. Sie  
Al - - migh - - ty is God! It

*ff*

schlägt, sie schlägt, die  
strikes, it strikes, the

schlägt, sie schlägt, die  
strikes, it strikes, the

sie schlägt die  
it strikes, the

sie schlägt die  
it strikes, the

schlägt, sie schlägt die  
strikes, it strikes, the

schlägt, sie schlägt die  
strikes, it strikes, the

1101

*poco rit.*

ret - - - ten - de Stun - - - del  
 hour - - - of sal - va - - - tion!

ret - - - ten - de Stun - - - del  
 hour - - - of sal - va - - - tion!

ret - - - ten - de Stun - - - del  
 hour - - - of sal - va - - - tion!

ret - - - ten - de Stun - - - del  
 hour - - - of sal - va - - - tion!

ret - - - ten - de Stun - - - del  
 hour - - - of sal - va - - - tion!

*poco rit.*

*sf* *poco sf*

Moderato energico. ♩ = 138.

D Quartett. Tromp. Quartett.

Swedish warriors.  
Schwedische Krieger.

Ten.

CHORUS.

Bass.

1. Mit fri - schem Muth, jung Schwe - disch Blut fahr'n wir in die wei - te  
 1. In brave man - hood, young Swe - dish blood, We march through the land a .

1. Mit fri - schem Muth, jung Schwe - disch Blut fahr'n wir in die wei - te  
 1. In brave man - hood, young Sve - dish blood, We march through the land a .

*sempre f e marcato*

Welt, das Recht wir wollen ver - fech - ten, Gott's Wort nicht las - sen knech - ten, be -  
 far. For right and freedom con - ten - ding, God's ho - ly word de - fen - ding, His

hal - ten frei das Feld, be - hal - ten frei das Feld!  
 ser - vants true we are, His ser - vants true we are!

hal - ten frei das Feld, be - hal - ten frei das Feld!  
 ser - vants true we are, His ser - vants true we are!

2. Un-ser Kö - nig, gut und  
 2. And our king so good, of

2. Un-ser Kö - nig, gut und  
 2. And our king so good, of

trem. ff

hoch-gemut, hat uns zur Fahrt be - stellt, ist reich wohl al - ler Eh - ren, dem  
 no - ble blood, Has sum - moned us to war, He comes the foe to slaugh - ter, He

hoch-gemut, hat uns zur Fahrt be - stellt, ist reich wohl al - ler Eh - ren, dem  
 no - ble blood, Has sum - moned us to war, He comes the foe to slaugh - ter, He

Feind wird er schon weh - ren, be - hal - ten frei das Feld, be -  
 vons to give no quar - ter, His sol - diers brave we are, His

Feind wird er schon weh - ren, be - hal - ten frei das Feld, be -  
 vons to give no quar - ter, His sol - diers brave we are, His

hal - ten frei das Feld, be - hal - ten frei das Feld, be - hal - ten  
 sol - diers brave we are, His sol - diers brave we are, His sol - d'ers

hal - ten frei das Feld, be - hal - ten frei das Feld, be - hal - ten  
 sol - diers brave we are, His sol - diers brave we are, His sol - diers.

Viol.

a 2.  
 frei das Feld!  
 brave we are!

a 2.  
 frei das Feld!  
 brave we are!

Trompeten

ff trem.

poco rit.

pesante

**F** Allegro ma non troppo.  $\text{♩} = 100.$

**Prediger.**

Clergymen.

Gott - lob!  
Praise God!

Gott - lob!  
Praise God!

Viol.

*p*

*cresc.*

*f marc.*

Chor des Volks.

Sop. *ff*

Alt.  
Chorus of  
People:

Ten. *ff a 2.*

Bass. *ff*

Gott - lob!  
Praise God,

es ist  
Who hath

er - wa -  
a - wa -

Gott - lob!  
Praise God,

es ist  
Who hath

er - wa -  
a - wa -

chet  
kened

der  
The

Leu  
Li -

von  
on

Mit  
of

ter - nacht!  
the North!

chet  
kened

der  
The

Leu  
Li -

von  
on

Mit  
of

ter - nacht!  
the North!

chet  
kened

der  
The

Leu  
Li -

von  
on

Mit  
of

ter - nacht!  
the North!

Sop. Alt. *V* Glück zu, Glück zu,  
*Good luck, good luck,*

1. Pred. mit Tenor.

2. u. 3. Pred. mit Bass I. u. II. *V* Glück zu, Glück  
*Good luck, good*

Sop. *a 2* dem kö - - nig - li - ohen Blut! *p* es  
 Alt. to him, — the ro - yal friend, *Now p*  
 Ten. zu dem kö - - nig - li - ohen Blut! *Now p*  
 Bass luck to him, — the ro - yal friend,

wird noch wer - den gut, *p* es wird noch  
 all our griefs will end, *Now p* all our  
 wird noch wer - den gut, *p* es wird noch  
 all our griefs will end, *Now p* all our  
 es wird noch wer - den gut  
*Now all our griefs will end,*

wer - den gut, es wird noch wer - den  
griefs will end. Now all our griefs will

wer - den gut, Gott lob,  
griefs will end. Praise God,

wer - den gut, es wird noch  
griefs will end. Now all our

es wird noch wer - den gut,  
Now all our griefs will end,

gut, Gott lob, es ist er - wa -  
end, Praise God, Who hath a - wa -

Gott lob, Gott lob, es ist er - wa -  
Praise God, Praise God, Who hath a - wa -

wer - den gut, Gott lob, es ist er - wa -  
griefs will end, a 2. ff Who hath a - wa -

Gott lob, Gott lob, es ist er - wa -  
Praise God, Praise God, Who hath a - wa -

chet der Leu von Mit - ter - nacht,  
kened The Li - on of the North,

chet der Leu von Mit - ter - nacht,  
kened The Li - on of the North,

der Leu von Mit - ter - nacht!  
 the Li - on of the North!

der Leu von Mit - ter - nacht!  
 the Li - on of the North!

Glück zu, Glück zu,  
 Good luck, good luck,

Glück zu, dem kö - nig -  
 Good luck, to him, the

Glück zu, Glück  
 Good luck, good

Glück zu, Glück zu,  
 Good luck, good luck,

li - chen Blut, Glück zu dem kö - nig -  
 ro - gal friend, good luck to him, the

zu! Glück zu,  
 luck, good luck, luck

Glück zu, Glück zu,  
 good luck, good luck



li - chen Blut, dem kö - nig -  
 ro - gal friend, to him, the

Glück zu dem kö - nig -  
 good luck to him, the

dem kö - nig - li - chen kö - nig -  
 to him, the ro - gal friend, the

li - - chen Blut! Glück zu,  
 ro - - gal friend! Good luck,

li - - chen Blut! Glück zu,  
 ro - - gal friend! Good luck,

Glück zu dem kö -  
 good luck to him,

Glück zu dem kö -  
 good luck to him,

H  
 nig - li - chen Blut!  
 the ro - gal friend!

I Moderato un poco maestoso. ♩ = 80.

Der König.

The King. Der du dem Sturm ge - beutst, auf Mee - res - wo - gen  
 Thou Who dost quell the storm, And walk - est on the

wan - delst, und ü - ber Erd' und Him - mel aus - brei - - test  
 o - - cean, And o - ver earth and heav - en stretch - - ent

dei-ner All-macht Flü - gel, mf  
 forth Thy wings al - migh - ty, Herr, mein  
Lord, my

Gott! cresc. rit. sf  
 God! Herr, mein Gott, du gabst mir sich-re Fahrt, ich dan - - ke  
Lord, my God, Whobroughtst me safe - ly here, I bless Thy

*a tempo* f  
 dir! Auf  
 name! I

**K** Die Viertel wie vorher.  $\text{♩} = 80.$

frem-den Bo-den setz' ich den Fuss, ich thus in dei-nem Na-men, dein sind die  
 plant my foot on so - reign soil, And in Thy name I do it, Thine are the  
 Tromp. pp

Lan-de, dein das Reich, gieb du zum Werk dein A - - men! poco rit. - - Ver -  
 kingdoms, Thine the power, Give ThouThine A - men to it! A

las - sen hab' ich der Hei - math Ge - sta - de, den Heer - bann ge -  
 long fare - well from my land have I ta - ken, From hearth and from

*f* *Bl.* *marcato*

löst vom Frie - den des Heerd's! Ver - las - sen  
 home come forth at Thy word; A long fare -

*Viol.* *f* *p*

hab' ich der Hei - math Ge - sta - de, den Heer - bann ge - löst vom  
 well from my land have I ta - ken, From hearth and from home come

*cresc.* *f* *mf*

Frie - den des Heerd's;  
 forth at Thy word;

*f* *Viol.*

Du weisst es, mein Gott, du kennst  
 Thou know'st it, my God, Thou didst

*Horn.* *p*

mei - ne Pfa - - del Nicht wel - ken - des Laub des  
 me - a - wa - - ken; No wi - thering leaves of

Ruhms will ich pflü - cken, will se - tzen mein Le - ben an dei - ne  
 fame will I ga - ther, My life I have pledged to Thy glo - - rious

*poco rit.*

*cresc.*

Eh - - - re, und von den Drän - - gern,  
 ho - - - nour, And from the op - pres - - sors who

*And tempo*

die sie be - drü - cken, die Kir - che be - frei mit der  
 seek to des - troy it, Thy Church will I save at the

*cresc.*

Schär - fe des Schwerts, die Kir - che be - frei  
 point of the sword, Thy Church will I save

Allegro molto.  $\text{♩} = 60.$

*ff* *rit.* *N* *p.*

mit der Schär - fe des Schwerts!  
 at the point of the sword!

*ff* *poco rit.*

Aus bren - nen - der Dör - fer Feu - er - brand schreit zum Himmel die  
 The fire of the burn - ing vil - las - es Dumb - ly cries - to  
*trem.*

*a tempo* *ff*

Noth, — flam - mend zu - cken von o - ben die  
 Heaven, — An - sw'ring flames from the heavens are

*f* *sempre p*

Bli - tze, und im Don - ner ver - nehm' ich dein zürnend Ge -  
 qui - v'ring, And the voice — of the thun - der pro - clameth Thy

Pauken

*ff*

bot, —  
 wrath, —

*ff*

und im Don - - ner ver - neh - m' ich dein zür - nend Ge - bot!  
 And the voice of the thun - der pro - claimeth Thy wrath!

*ff* *p* *ff*

Pauken *cresc.*

**Allegro molto.**

*ff* *sfz* *ff*

Hei - - li - ger  
 Al - - mighty

*pesante*

Gott!  
 God!

Star - - ker  
 Ho - - ly

Gott!  
 God!

*ff* *p* *ff* *sfz* *p*

Hei - - li - ger Gott!  
 Al - - mighty God!

Star - - ker Gott!  
 Ho - - ly God!

Hörner

*ff* *p* *ff*

*ff pesante* *ritard.*

Mein Schild bist du, mei - ne Hül - fe, mein  
 My shield art Thou, and my re - fuge, my

*ten. ten.* *ritard.*

**P Andante sostenuto.** ♩ = 68.

(Chorale) King with the bass of the Chorus.  
(Choral) König mit dem Bass des Chors

*ff*

Chorus. Gott! \_\_\_\_\_ So wahr Gott Gott ist  
 Sopran. God! \_\_\_\_\_ Since God is God, and

Alt. Volk, Prediger, Schwedische Krieger. So wahr Gott Gott ist

Tenor. People, clergymen, Swedish warriors. Since God is God, and

Bass. So wahr Gott Gott ist

**P Andante sostenuto.** ♩ = 68.

Since God is God, and

Posaunen *ff* *trem.* *Tromp.* *Viol.* *C.B.*

und sein Wort, \_\_\_\_\_ muss Teu - fel, Welt und  
 do - eth well, \_\_\_\_\_ Shall de - vil, world and

und sein Wort, \_\_\_\_\_ muss Teu - fel, Welt und  
 do - eth well, \_\_\_\_\_ Shall de - vil, world and

*Tromp.*



Höl - len - pfort, und was dem thut an -  
 gates of hell, With all there - to per -  
 Höl - len - pfort, und was dem thut an -  
 gates of hell, With all there - to per -

*Tromp.*

han - - - gen, nun end - lich wer - den zu  
 tain - - - ing, Be - neath the heel of  
 han - - - gen, nun end - lich wer - den zu  
 tain - - - ing, Be - neath the heel of

*ff* *Q*

Schand' und Spott, Gott ist mit uns und  
 scorn be trod, God is with us and  
 Schand' und Spott, Gott ist mit uns und  
 scorn be trod, God is with us and

*Tromp.*

wir mit Gott den Sieg woll'n wir er -  
 we with God, Vic - - tory through Him at -  
 wir mit Gott den Sieg woll'n wir er -  
 we with God, Vic - - tory through Him at -

Tromp.  
*ff*  
*marcato*

lan - - gen!  
 lain - - ing!  
 lan - - gen!  
 lain - - ing!

*ff*

*R*  
*trem.*  
*trem.*

Dritte Scene.  
Scene III.

Im Lager an der Havel.  
In camp on the Havel.

LIED.  
SONG.

Allegro ma non troppo.

Leubelfing.

Clavier.

1. Ich ha - be den Schwe - den mit Au - gen ge - sehn, er  
2. schö - ne Kar - thau - nen, die hat er zum Spiel, viel  
1. The Swede have I seen with these mor - - tal eyes, And  
2. thou - sand brave sol - diers he rid - eth a - long, The

thut mir wohl - ge - fal - - len, ich ha - be den Schweden mit  
tau - send Mus - ke - tie - - re, gar schö - ne Kar - thau - nen, die  
watched with ad - mi - ra - - tion, The Swede have I seen with these  
can - non is a - fi - - ring, With thou - sand brave sol - diers he

*p* *cresc.*

Au - gen ge - sehn, er thut mir wohl - ge - fal - - len, ge - liebt mir  
 hat er zum Spiel, viel tau - send Mus - ke - tie - re, er hat der  
*mor - - tal eyes, And watched with ad - mi - ra - - tion, Gus - ta - vus A -*  
*ri - deth a - long, The can - non is a - fi - - ring, To don his*

*pp* *cresc.*

*marcato*

in - dem Her - - zen mein vor an - de - ren Kō - ni - gen al - -  
 weid - li - chen Reu - ter so viel, ich werb' um ihr Kol - ler, das zie - -  
*dolphus the no - ble, the wise, Is wor - thy my a - - do - ra - -*  
*u - ni - form, join his throng, There - to is my soul a - spi - -*

*cresc.* *p(pizz.)* *Bl.*

len, vor an - de - ren Kō - ni - gen al - - len!  
 re, ich werb' um ihr Kol - ler, das zie - - rel  
*tion, is wor - thy my a - - do - ra - - tion!*  
*ring, there - to is my soul a - spi - - ring!*

*f* *p* *f* *marcato*

1. *tr. mm* 2. *p*

2. Gar 3. Und hat es der Kō - nig von Dä - ne - mark ver -  
 2. With 3. The king of Denmark who joined the fray Has

sple - let und ver - seh - en, und hat es der  
 played and lost his chan - ces, The King of

Kö - nig von Dä - ne - mark ver - spie - let und ver -  
 Den - mark who joined - the fray Has played and lost his

seh - en: Gus - ta - vus A - dol - fus, der Hel - de  
 chan - ces, Gus - ta - vus A - dol - phus will gain the

*marcato*  
 stark wird al - le Fein - de be - steh - en,  
 day, And check - the foe's ad - van - ces,

wird al - le Fein - de be -  
 and check the foe's ad -

*f* *poco rit.* - *a tempo*

steh - - en, wird al - le Fein - de be - steh - - en!  
 van - - ces, and check the foe's ad - van - - ces!

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'steh' followed by a quarter rest, then a quarter note 'en'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with dynamic markings of *f* and *p*. The tempo markings *poco rit.* and *a tempo* are placed above the vocal line.

*marcato* *f* *p* *tr*

*D*

The second system continues the piano accompaniment. It features a *marcato* marking in the left hand and a *tr* (trill) marking in the right hand. A chord symbol *D* is written above the right-hand staff. Dynamics include *f* and *p*.

The third system shows the piano accompaniment continuing with various rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

*p* *rit.*

The fourth system features a *p* (piano) dynamic marking in the left hand and a *rit.* (ritardando) marking in the right hand. The piano accompaniment continues with sustained chords and moving lines.

*pp*

The fifth system concludes the piano accompaniment with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The piece ends with sustained chords in both hands.

**Vierte Scene.**  
**Leubelfing. Der König.**  
*Scene IV.*  
**Leubelfing. The King.**

**Recitativ.** **Allegro moderato.**

Leubelfing.

Der König.  
The King.

Welch' froher Sang in trü-ber Stund'!  
*What joyful song in gloomy hour,*

Recit.  
Wer ist der fröhliche  
*Who is't who singeth is*

Clavier.

**Recit.** **Andante con moto.**

Singe-mund?  
*cheerful-ly?*

**A** *a tempo*

Herein mit dem Knaben!  
*The youth, send him hi-ther!*

*p dolce*

*mf dolce* **ri - tar - dan - do**

Sag an, wo-her dein Mund solch' Lied gewann?  
*Nor say, where learned thy lips such me-lo-dy?*

*cresc.* *colla parte*

**Andante. B**  
**Leubelfing.** *rit a tempo*

In Nürnberg steht meiner Eltern Haus, drin hör-te ich kla-gen und sa-gen von  
*In Nu-rem-berg my parents are, There heard I much ta-men-ta-tion O'er*

Horn *p* Viol

Reiches Not, von Krieges Graus, von eitlem Hoffen und Wa - gen, Fl.  
all the hor - rors of the war That hangs up - on our na - tion:

*dolce*

und täg - lich er - hub der Va - ter mein den Ruhm des Kö - nigs in  
And from my fa - ther I heard each day Of Sre - den's mo - narch so

*cresc.*

Viol.  
*p*

Schwe - den, es - lehrte den Knaben traut Müt - terlein für den Ret - ter, den Ein - zi - gen,  
glo - rious, My mo - ther taught me each night to pray That his arms might be e - ver vic -

*f p rit. cresc.*

*p rit. pp cresc.*

be - - ten, für den Ret - ter, den Ein - zi - gen, be - - ten.  
to - rious, that his arms might be e - - ver vic - to - rious. *sempre pp*

*pp*

Und im We - ben des Tags, im Traum der Nacht, — in Ge - -  
'Twas my prayer by day, my dream by night, — And it

*p un poco string. - - cresc.*

*un poco string. cresc.*



danken mir lag's mit be - rückender Macht: Ach, wär' ich dem Kö - nige ei -  
*mastered my soul with re - sist - less might, Ah, could I as rascal but serce*

gen, ach, wär' ich dem Kö - - ni - ge ei - - gen!  
*him, Ah, could I as ras - - sal but serce - - him!* **ff.** *pp*

*poco rit.* **E Allegro molto.**  
 Da drang zur Stadt die won - ni - ge  
*Then rang through the town the won - der - ful*

Mär: Ge - lan - det der Kö - nig mit rei - sigem Heer, ge - lan - - -  
*tale, The king was ap - proaching, his arms would pre -vail, the king*

det der Kö - - - nig mit rei - - -  
*was ap - proach - - - ing, his arms*

**F** *agitato*

- - sigem Heer! Nicht konnt' ich mehr  
- would pre -vail! For him I will

*cresc.* *f* *p*

*cresc.*

wei - - len und schwei - - gen, fahr' wohl lieb  
fight, God pre - serve him! Now fare - well.

*f animato*

Va - - ter, lieb Müt - - ter -lein! Ich muss Gustav A - dolfs Ge -  
fa - - ther and mo - - ther mine, Gus - ta - rus A - dol - phus hence -

*string* *animato*

sel - - le sein, nun werd' ich dem Kö - ni - ge ei - - gen! Ich  
forth I join, As vas - sal and sol - dier to serve him, Gus -

muss Gustav A - dolfs Ge - sel - - le sein, nun werd' ich dem Kö - ni - ge  
ta - rus A - dol - phus hence - forth I join, As vas - sal and sol - dier to

*sf* *cresc.* *f*

ei - gen! - - - - -  
 seroe - - - - - him!

tranquillo  
 Und wie die  
 And as the

trem. Clar.  
 p

Wei-sen aus Mor - gen - land folgt' ich dem leuch - tenden Ster - - ne,  
 sage to the man - ger came, I fol - lowed the star in its glo - - ry,

p cresc.

und wo - hin ich den ei - len - den Fuss ge - wandt ward mit Ehren und  
 Every - where that I wan - dered I heard the same, With de - vo - tion and

cresc. f

Jubel dein Na - me ge - nannt, wie hört' ich's, o Kö - nig, so ger - ne! -  
 honour they ut - tered thy name, My heart thrilled, O king, at the sto - ry.

sfz rit. - poco - - - - - p<sup>a</sup> - - - - - poco - - - - - cresc.

rit. - - - - - poco - - - - - a p - - - - - poco

**H**  
*f ed espress.*

Nun schau' ich das Au - ge mild und kühn, die son - - nenhaft  
Now see I thine eye so bold, so mild, Thy fea - - tures so

leuch - - tenden Mie - - nen, dir weih' ich mein  
king - - ly, so kind - - ly, O let me but

Le - ben, dir gel - te mein Müh'n, dir weih' ich mein Le - ben,  
serve thee, thy ras - sal, thy child, O let me but serve thee,

*ritard.* dir gel - te mein Müh'n! *a tempo, tranquillo.* O mein Kö - nig, lass mich dir  
thy ras - sal, thy child, *dolce* O my sove - reign, I'll fol - low thee

die - nen! O mein Kö - nig, lass mich dir die - nen!  
*cresc.* blind - ly, O my sove - reign, I'll fol - low thee blind - ly,  
*cresc.* *p*

King.  
König.

*ritard.* *I a tempo*

*p* Lass mich dir die - nen, dir die - nen! *mf* Lo-cki-ger  
 Let me but serve thee, but serve thee! *a tempo* Faith-ful de-

*sf* *dolce*

*rit.*

Kna-be, dich hiess' ich will - kom - men, süß' ich im fried - li - chen  
 vo-tion, how glad - ly I'd try thee, Dwell I at home in my

*cresc.* *p*

*Leubelfing. f* *Un poco più animato.*

Kö - nigs - pa - last. That - lo - se Musse würd' nimmer mir  
 pa - lace at rest. Lei - sure in - ac - tive could ne'er sa - tis -

*poco rit.* *K a tempo*

from - men, lie - ber im La - - - gerzelt halt ich die Rast!  
 fy me, Here in the camp shall I serve thee the best.

*sf* *p* *espr.*

König. King.

Leubelfing.

Wild ist der Krieg, sein Ge - fähr - te die Noth! — Ein  
 Wild rages war, and his com - rade is Death! — 4

treu Ge - müth fürcht' nicht Noth und Tod,  
 faith - ful soul fears not his chil - ly breath:

*trem.*

stoss mich nicht von dir, er - hö - re mich! er - hö - re  
 thrust me not from thee, but hark to me, O hark to

*a tempo*

*cresc.*

*f* *p* *f*

mich! Für dich könnt' ich ster - ben, will le - ben für dich, für  
 me! To hold or re - lin - quish, my life is for thee, to

*p* *f* *f* *colla parte* *p*

dich könnt' ich ster - - - ben, will le - - - ben für  
 hold or re - lin - quish, my life is for

*sffz* *f* *molto rit.*

*molto rit.*

**L Andante.** **König. King.**

dich! Rüh - ren-de Treu; rüh - - ren - de  
 thee! Faith - ful thy love, faith - - ful thy

*pp* *cresc.*

Treu,  
*love!*      Dich weis'ich nicht ab,  
*For weal or for woe*      folg' mir zum Se - gen, mein E - del -  
*We will to death or to ric - - tory*

*rit. - - -*

**Allegro moderato ma un poco agitato.**

**M Leubelfing.**

Lass mich dei - ne Knie umschmiegen      für die Bot - - - schaft die mir  
*So - - vereign, at thy feet I bow me, For thy gra - - - cious words to*

knab!  
*go!*

**Allegro moderato ma un poco agitato.**

*mf*

ward,  
*me,*      sei's zum Ster - ben, — sei's zum Sie - gen,      treu — be -  
*Be it life or death, I vow me Faith - ful -*

gleit' ich dei - ne Fahrt, — treu — be - gleit — ich dei - ne  
*ly - to - fol - low thee, — faith - - ful ly - to fol - low*

*ritard. - - -*

*ritard. - - -*

*N a tempo*

Fahrt!  
thee!  
König. King.

*f*

Rei - - - nes Herz, kühn Ad - - - ler - flie - gen,  
No - - - ble heart, brace pro - - - mise spo - ken,

*a tempo*

*N*

*f*

*sfz*

ja, dich lieb' ich, deut - - - sche Art!  
Yes, I love thee, Ger - - - ma - ny!

*express.*

Nim - mer wird das Volk er - lie - gen, das sein Erb - theil treu be -  
Ne'er thy spi - rit shall be bro - ken While thy sons hold fast to

*f marcato*

*sfz*

wahrt, — nim - mer wird das Volk er - lie - gen, das sein Erbtheil treu be -  
thee, — ne'er thy spi - rit shall be bro - - ken While thy sons hold fast to

*rit. pesante*

*marcato*

*rit.*



*0 a tempo*  
*f*  
 Lass mich deine Knie umschmiegen für die Bot -  
 So - - - vereign, at thy feet I bow me, For thy gra -  
 wahr! thee! Dich Yes, I

*mf a tempo*  
*f*  
*sfz*

- schaft, die mir ward! Sei's zum Ster - ben.  
 - - cious words to me, Be it life or  
 lieb love ich thee, deut - - - sche Art!  
 Ger - - - ma - ny!

*cresc.*  
 sei's zum Sie - gen treu be - gleit' ich dei - - ne  
 death, I row me Faith - - ful - ly to fol - - low  
 Nim - - mer wird das Volk, das Volk er -  
 Ne'er thy spi - rit, ne'er thy spi - - - rit

*p*

Fahrt, *thee,* treu be - glett' ich dei - - :  
*faith - ful - ly to fol - - :*

lie - gen, das sein Erb - theil treu  
*shall be bro - ken While thy sons hold fast*

- - ne - Fahrt! Treu he - glett' ich dei - ne  
 - - low - thee, *faith - ful - ly to fol - low*

be - wahrt, das sein Erb - - theil treu be -  
 to thee, *While thy sons hold fast to*

*ritard. -*

*ritard. -*

*ritard. -*

*p*

*P a tempo*

Fahrt! *thee!*  
*a tempo*

wahrt! *thee!*

*P a tempo*

*p*

*cresc. -*

*f*

*rit.*

*pp*

# Fünfte Scene.

Scene V.  
Kriegslied.  
Battle Song.

Allegro ma non troppo.  $\text{♩} = 80$ .

Clavier.

Swedish warriors and people.  
Schwedische Krieger und Volk.

Sopran tacet.  
Alt.

CHOR.

Tenor.

Bass.

1. Gu - sta - vus bin ich, hoch - ge - bor'n, ein Kö - nig im Schwedi - schen  
*Gus - ta - vus am I, no - bly - born, And king of the Swe - dish*

1. Gu - sta - vus bin ich, hoch - ge - bor'n, ein Kö - nig im Schwedi - schen  
*Gus - ta - vus am I, no - bly - born, And king of the Swe - dish*

1. Gu - sta - vus bin ich, hoch - ge - bor'n, ein Kö - nig im Schwedi - schen  
*Gus - ta - vus am I, no - bly - born, And king of the Swe - dish*

Rei - che, Til - ly hat mir den Tod ge - schwor'n, sein An - hang thut das  
*na - tion, Til - ly and all his host have sworn My spee - dy ex - ter - mi -*

Rei - che, Til - ly hat mir den Tod ge - schwor'n, sein An - hang thut das  
*na - tion, Til - ly and all his host have sworn My spee - dy ex - ter - mi -*

Rei - che, Til - ly hat mir den Tod ge - schwor'n, sein An - hang thut das  
*na - tion, Til - ly and all his host have sworn My spee - dy ex - ter - mi -*

Pauken

Glei - che, Til - ly, mein al - ter Cor - po - ral, wie bist du so ver -  
 na - tion. Til - ly, old cor - po - ral of yore, Who set me at de -

Glei - che, Til - ly, mein al - ter Cor - po - ral, wie bist du so ver -  
 na - tion. Til - ly, old cor - po - ral of yore, Who set me at de -

Glei - che, Til - ly, mein al - ter Cor - po - ral, wie bist du so ver -  
 na - tion. Til - ly, old cor - po - ral of yore, Who set me at de -

messen! Be - denk, dein Glück wend't sich ein - mal, be - denk, dein Glück wend't  
 fiance, Ref - lect, thy luck may turn once more, Ref - lect, thy luck may

messen! Be - denk, dein Glück wend't sich ein - mal, be - denk, dein Glück wend't  
 fiance, Ref - lect, thy luck may turn once more, Ref - lect, thy luck may

messen! Be - denk, dein Glück wend't sich ein - mal, be - denk, dein Glück wend't  
 fiance, Ref - lect, thy luck may turn once more, Ref - lect, thy luck may

sich ein - mal, der Schmach will ich nicht ver - ges -  
 turn once more, I scorn thine un - worthy al - li -

sich ein - mal, der Schmach will ich nicht ver - ges -  
 turn once more, I scorn thine un - worthy al - li -

sich ein - mal, der Schmach will ich nicht ver - ges -  
 turn once more, I scorn thine un - worthy al - li -

sen-  
ance.

sen-  
ance.

sen-  
ance.

**B** *f*

2. All' Fürsten und  
The princes and

2. All' Fürsten und  
The princes and

2. All' Fürsten und  
The princes and

Viol.

**B** Bläser.

Ständ' im rö-mischen Reich hast schimpflich du be - schweret, all' Länder und  
states of this vast em - pire Hast thou an - ni - hi - la - ted, Her ci - ties and

Ständ' im rö-mischen Reich hast schimpflich du be - schweret, all' Länder und  
states of this vast em - pire Hast thou an - ni - hi - la - ted, Her ci - ties and

Ständ' im rö-mischen Reich hast schimpflich du be - schweret, all' Länder und  
states of this vast em - pire Hast thou an - ni - hi - la - ted, Her ci - ties and

Stä-dte arm und reich hast du mit Raub ver - hee - ret,  
lands with sword and fire Shamefully de - vas - ta - ted.

Stä-dte arm und reich hast du mit Raub ver - hee - ret,  
lands with sword and fire Shamefully de - vas - ta - ted.

Stä-dte arm und reich hast du mit Raub ver - hee - ret,  
lands with sword and fire Shamefully de - vas - ta - ted.

*C ff*

ich bin der Löw von Mitter-nacht, mit dir will frisch ich fechten, ich strei-te ja durch  
 I am the Li-on of the North, I'll fight with thee right bold-ly, The will of God has

ich bin der Löw von Mitter-nacht, mit dir will frisch ich fechten, ich strei-te ja durch  
 I am the Li-on of the North, I'll fight with thee right bold-ly, The will of God has

ich bin der Löw von Mitter-nacht, mit dir will frisch ich fechten, ich strei-te ja durch  
 I am the Li-on of the North, I'll fight with thee right bold-ly, The will of God has

Got-tes Macht, ich streite ja durch Gottes Macht,  
 called me forth, the will of God has called me forth,

Got-tes Macht, ich streite ja durch Gottes Macht,  
 called me forth, the will of God has called me forth,

Got-tes Macht, ich streite ja durch Gottes Macht,  
 called me forth, the will of God has called me forth,

Gott hel-fe dem Ge-rech-ten!  
 His arm will still up-hold me!

Gott hel-fe dem Ge-rech-ten!  
 His arm will still up-hold me!

Gott hel-fe dem Ge-rech-ten!  
 His arm will still up-hold me!

*Viol.*

*p*

*fp* *cresc.* *molto*

Sopr. D Allgemeiner Chor.  
Full Chorus.

Alt. A - - men! Das ist: Es wer - de wahr,

Ten. A - - men! That is, So let it be!

A - - men! Das ist: Es wer - de wahr,

A - - men! That is, So let it be!

*ff*

treib aus, treib aus des Til - ly Rot -  
Drive hence, drive hence the base al - li -

treib aus, treib aus des Til - ly Rot -  
Drive hence, drive hence the base al - li -

treib aus, treib aus des Til - ly Rot -  
Drive hence, drive hence the base al - li -

ten, dass Gottes Wort nun rein und  
 ance; God's ho - ly word can set us

ten, dass Gottes Wort nun rein und  
 ance; God's ho - ly word can set us

klar ge - lehrt werd' al - ler  
 free, In Him we place re -

klar ge - lehrt werd al - ler  
 free, In Him we place re -

klar ge - lehrt werd' al - ler  
 free, In Him we place re -

Or - - - ten, und gib mir fer - ner Glück und Heil zu  
 li - - - ance: And may He grant me faith and heart To

Or - - - ten, und gib mir fer - ner Glück und Heil zu  
 li - - - ance: And may He grant me faith and heart To



Was - ser und zu Lan - de, denn ich erwähl' das be - - ste  
 fight by land and wa - ter, For I have cho - sen the bet - - ter

Was - ser und zu Lan - de, denn ich erwähl' das be - - ste  
 fight by land and wa - ter, For I have cho - sen the bet - - ter

Theil, \_\_\_\_\_ denn ich erwähl' das be - ste  
 part, \_\_\_\_\_ for I have cho - sen the bet - ter

Theil, \_\_\_\_\_ denn ich erwähl' das be - ste  
 part, \_\_\_\_\_ for I have cho - sen the bet - ter

Theil, \_\_\_\_\_ der Irr - thum werd' zu Schan - -  
 part, \_\_\_\_\_ His e - ne - mies to slaugh - -

Theil, \_\_\_\_\_ der Irr - thum werd' zu Schan - -  
 part, \_\_\_\_\_ His e - ne - mies to slaugh - -

**E**

den! Ich bin der Löw' von  
 ter! I am the Li - on

den! Ich bin der Löw' von Mit - ter - nacht, von  
 ter! I am the Li - on of the North,

*ff*  
*marcato*

Mit - ter - nacht, ich bin der Löw' von  
 of the North, I am the Li - on

Mit - ter - nacht, ich bin der Löw' von  
 of the North, I am the Li - on

Mit - ter - nacht, mit dir mit  
 of the North, I'll fight, I'll

Mit - ter - nacht, mit dir will ich frisch  
 of the North, I'll fight with thee right

dir, mit dir will ich frisch fech -  
 fight, I'll fight with thee right bold -

dir. mit dir will ich frisch fech -  
 fight, I'll fight with thee right bold -

feh - - ten, mit dir will ich frisch fech -  
 bold - - ly, I'll fight with thee right bold -

F

ten!  
 ly!

ten!  
 ly!

ten!  
 ly!

F

ff

Viol.

3 3 3

rfz

f

3 3

Horn

fp

# Sechste Scene.

## Scene 6.

### Volkslied.

### Folk - Song.

Mädchen, Frauen, der König.

Maidens, women, the King.

The King.  
Der König.

Andante.

Sopran.  
(Mädchen.)  
(Maidens.)

Alt.  
(Frauen.)  
(Women.)

Clavier.

*p* (10 Soll)

0 Magd-burg, halt dich fe - ste, du wohl - ge - bau - tes  
0 Mag - de - burg, hold thee stead - y In tri - bu - la - tion's

Andante. Clar.

*p* Fag.

*cresc.* *mf* *pp* *Man They*

Haus, es kommen viel frem - de Gä - ste, die wollen dich trei - ben aus.  
houe, Thine e - nemies they are rea - dy Thy sub - stance to de - vour.

*cresc.* *p* *pp*

A Recit.

*cresc.* *f*

singt's auf den Gassen, man ruft's in die Lan - de und ich kann nicht  
*sing it in the highways, they cry from the housetops, and I am un -*

Recit. Viol.

*p* *mf*

lö - sen ver - pfän - de - tes Wort, ver - pfän - de - tes  
a - ble my word - to re - deem, my word - to re -

*p* *pp* *rit.*

Ba tempo. ♩ = 72.

Wort!  
doem!

Mädchen. Maidens.  
(10 Soll)

Die Gäste, die da kommen, die kennt man weit und breit, Christum thun sie ver-  
The guest who seeks to en-ter, We know him far and near, He calls him-self Christ's  
Bl.

B

*p*

The King.  
Der König.

C Un poco più agitato.

Um - stür-met die stol-ze Magd, und an  
They seek to destroy the town, while in  
fol - gen, ist manchem Christen leid.  
follower, But costs the Christian dear.

Horn.

C Un poco più agitato.

Quart. cresc.

trem.

Ketten gehal - ten der Len, un - ge-dul - dig dich  
fettters the li - on is bound, bound in fet - tters of

R. H.

mar - ternd, der sie zu frei'n ge-willt: Har -  
tor - ture, who fain would save her yet: ter -

*ri* *tard.* **D Tempo I. ♩ = 72.**

Sopr. - tes Geschick, har - tes Ge - schick!  
 rib - le fate, ter - rib - le fate!

10 Soli *p*

Alt. So will ich nicht ver -  
 But I, poor help - less

10 Soli *p*

So will ich nicht ver -  
 But I, poor help - less

**D Tempo I. ♩ = 72.**

*fp* *ri - tard.* *pp*

Horn. H. Bl.

*trem.*

za - gen, ich ar - mes Mägde - lein, Chri - sto will ich es kla - gen, der wird mein Schutzherr  
 maiden, To Christ in trust will flee, He heals the hea - vy la - den, And he will suc - cour

za - gen, ich ar - mes Mägde - lein, Chri - sto will ich es kla - gen, der wird mein Schutzherr  
 maiden, To Christ in trust will flee, He heals the hea - vy la - den, And he will suc - cour

**King. König.**

*pp*

Der wird dein Schutzherr sein!  
 Yes, he will suc - cour thee!

sein!  
 mel!

sein!  
 mel!

Viol. *p* *cresc.* *pp* *rit.*

## Siebente Scene.

## Scene VII.

(Der König, Bernhard, Chor.)  
The King, Bernard and Chorus.

Allegro agitato.

Der König.  
The King.

Clavier.

Musical score for the beginning of the scene. It consists of a vocal line for 'Der König' (The King) and a piano accompaniment for 'Clavier'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

A Recit. The King.  
Der König.Wer na-het dort mit ei-li-gem Schritt?  
Who doth ap proach with hur-ried step?Bern-  
Ber-

Recitative section for the King. The vocal line is in a recitative style with a common time signature. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *f* and *p*.

- hard, meintrau-ter Ge-sell!  
narä, my trus-ti-est friend!

Recitative section for the King. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. Dynamics include *p* and *f*. The tempo marking *a tempo* is present.

Recit.

Duke Bernard. B Recit.  
Herzog Bernhard. pThe King.  
Der König.Mein  
MyWas bringst du für Botschaft? Sag' an!  
What mes-sage dost bring me? Say on!

Recitative section for Duke Bernard. The vocal line is in a recitative style. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*. The tempo marking *a tempo* is present.

*a tempo*

Kö - nig  
so - vereign  
König. *p a tempo*

King. Auf den Lip - pen er - stirbt dir das Wort re - de,  
On thy lips — the words die a - way; tell me,

*pp* *cresc.* *f*

*Molto moderato. ♩ = 92.**sfz rit.*

In Schutt und A - sche liegt Mag - de - burg, grau - sam zer -  
In dust and ash - es lies Mag - de - burg, whol - ly des -

re - tell del me!

*f* *Bl.* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*Molto moderato. ♩ = 92.*

*f* *Bl.* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*C Allegro ma non troppo. ♩ = 76.*

stört!  
troyed!

Zer - stört? — Barm - her - zi - ger Gott!  
Des - troyed? O mer - ci - ful God!

Sopran.

Jam - mer und Weh!  
Woe — and des - pair!

Alt.

Jam - mer und Weh!  
Woe — and des - pair!

Chorus.  
Tenor.

Jam - mer und Weh!  
Woe — and des - pair!

Bass.

Jam - mer und Weh!  
Woe — and des - pair!

*C Allegro ma non troppo. ♩ = 76.*

Jam - mer und Weh!  
Woe — and des - pair!

*ff trem.* *p* *ff*



King.  
König.

*ff* *p* *f* *a.*

Barm-her-zi-ger Gott!  
O mer-ci-ful God!

*sf* Jam-mer und Weh, dü-ster Ver-häng-niss!  
Woe and des-pair! Doomed to des-truc-tion!

Jam-mer und Weh, dü-ster Ver-häng-niss!  
Woe and des-pair! Doomed to des-truc-tion!

Jam-mer und Weh, dü-ster Ver-häng-niss!  
Woe and des-pair! Doomed to des-truc-tion!

Jam-mer und Weh, dü-ster Ver-häng-niss!  
Woe and des-pair! Doomed to des-truc-tion!

*ff* *p* *ff* *p* *f* *p*

*L.H.* *R.H.* *espr.*

quasi Recit. (meno vivo.)

König. (güster) King. (gloomily.) *sfz*

*p* *morendo* *a tempo*

O gieb uns Kun-de, gramvol-ler Bo-te, wie sol-ches ge-schah!  
O give us ti-dings, ill-o-mened her-ald, how this came to pass!

*pp* Hörner. *pp* *trem.*

*rit.* *pp* *pp* *pp* *pp*

*(pizz.)* *Pauken.* *(pizz.)*

Nach Long

lan - ger Mon - de grim - mer Noth - verzehrt auf der Pfan - ne das Pul - ver! Der  
 months of grim des - pair had passed, - the pow - der was all - ex - haus - ted, and

*rfz* *p*

Hun - ger schreck - te hohl - - äug - ig die treu - e Stadt, und auf Jo -  
 hun - ger threa - tened, hol - - low eyed, - the faith - ful town, and from Saint

*rfz* *cresc.*

han - nisThurm der Wäch - ter er spä - - te den na - hen - den Ret - ter  
 John's high tow - er spied not the watch - man ap - proach - ing de - li - ver -

*p*

nicht!  
 ance,

er - spä - - te den na - - hen - den Ret - ter  
 he spied - not ap - proach - ing de - li - ver.

*p* *cresc.* *f* *p* *poco rit.*

78 E L'istesso tempo.

nicht!  
ance!

Da wirkt die Arg-list um-  
Then craf-ty cun-ning doth trem.

*p* *sfz*

gar-nend ihr Netz:  
spread her snare,

Der Feind beut Frie - den sie handeln im Rñth,  
the foe offers peace, — a coun-cil they hold,

*p* *cresc.* *p* *poco rit.*

*morendo*

Tod - - mü - de ent-schlummern die Krie - ger.  
Dead - - wea - ry the war - riors are sleep - ing;

*a tempo* *p* *poco rit.*

*a tempo* *pp* *morendo*

**F** Allegro molto.  $\text{♩} = 116.$  *cresc.*

Da dringt ü - bern Wall und durch's heim - li - che Thor  
Then o - ver the walls, through a clan - des-tine door,

*p cresc.* *led.* *cresc.*

licht - - scheu - - er Ver - rath, und ein  
black trea - - che - ry steals; Then a

*f* *ff*

Schrei, ein tau - send - fach grau - si - ger Schrei! der  
 cry, a thou - sand - fold hor - ri - ble cry! a tempo The

*ff* *p colla voce* *f*

Feind in den Mau - ern, die Stadt ver - lo - ren! so hält man  
 foe on the ram - parts, the town be - tray - ed; so much is

*p* *cresc.* *f* *Bl.* *ff*

Ket - zern die Treu!  
 faith of he - retics worth!

*ff* *f*

Ver - zwei - fel - ter Kampf! Ent - setz - lich das Wür - gen!  
 And des - preate the fight, and aw - ful the slough - ter!

*sfz* *sfz* *f* *ff*

Ver - zwei - fel - ter Kampf! Ent - setz - lich das Wür - gen!  
 And des - preate the fight, and aw - ful the slough - ter!

*p* *sfz* *sfz* *f* *ff*

und ein Mor - den und Schänden, grau - - sig,  
 And dis - ho - nour and mur - der, shame - - less.

*ff*

*p* *fp trem.*

*J*  
 wild!  
 wild!

*ff*

*sempre ff*

Auf - loh - ten die Glu - ten von Spei - cher und  
 Then kin - dled the flames, from store - house and

*f*

*p*

Gie - - bel, vom Win -  
 ge - - ble, im - pelled

*ff* *p*

- - de ge - peitscht - strass - auf - strass - ab;  
 - - by the wind, - - now here, - - now there,

*fp* *ff*

*K allargando f*

und im Flam - men -  
 till in a sea - of

*fp trem.* *pp*

ri - - - tar - - - dan - -  
 meer, im Feu - er - o - fen Fun - den die Aerm - sten Er - lö - sung vom  
 fire, a see - thing o - ren, found the poor vic - tims de - li - v'rance from

*fp* *rit.*

*Più lento. - so. rit. -*

- do Te - bel, schuf Mag - de - burg sich sel - ber das  
 e - vil; Self im - mo - le - ted fell - Mag - de -

Hörner.  
*pp* *rit.*

*rit.*

L Andante sostenuto. ♩ = 69.  
Leubelfing.

**CHORUS.**

**Sopran.** *Andante sostenuto.* *ff* O furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt! Das  
*O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding fate! The*

**Alt.** *ff* O furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt! Das  
*O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding fate! The*

**Tenor.** *ff* O furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt! Das  
*O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding fate! The*

**Bass.** *ff* O furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt! Das  
*O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding fate! The*

*trem. molto cresc. ff*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem from out his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*mf* Reich durch den Kai - ser zum Hoh - ne be - raubt der schön - - sten E - del - zier in  
*Kai - ser has hum - bled his king - dom, and lost the no - - blest gem of his*

*pesante mf*

*p* sei-ner Städ-te Kro - - ne, o furcht - - bar Schicksal,  
*di - a - dem of ci - - ties! O fear - - ful judg - ment,*

*p* zier in sei-ner Kro - - ne, o furcht - - bar Schicksal,  
*di - a - dem of ci - - ties! O fear - - ful judg - ment,*

*p* zier in sei-ner Kro - - ne, o furcht - - bar Schicksal,  
*di - a - dem of ci - - ties! O fear - - ful judg - ment,*

*p* sei-ner Städ-te Kro - - ne! O furcht - bar Schick-sal, grau - - sam Ge -  
*di - a - dem of ci - - ties! f ifz p pp*

*p* zier in sei-ner Kro - - ne! O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding  
*di - a - dem of ci - - ties! f ifz p pp*

*p* zier in sei-ner Kro - - ne! O furcht - bar Schick-sal, grau - - sam Ge -  
*di - a - dem of ci - - ties! f ifz p pp*

*p* zier in sei-ner Kro - - ne! O fear - ful judg - ment, heart - ren - ding  
*di - a - dem of ci - - ties! f ifz p pp*

*rfz* grau - - sam Ge - richt! Nun liegt sie wü - ste, die  
*heart - - ren - ding fate! Now lies she was - ted, the*

*rfz* grau - - sam Ge - richt! Nun liegt sie wü - ste, die  
*heart - - ren - ding fate! Now lies she was - ted, the*

*rfz* grau - - sam Ge - richt! Nun liegt sie wü - ste, die  
*heart - - ren - ding fate! Now lies she was - ted, the*

richt!  
 fate!

richt!  
 fate!

*f* Nun liegt sie wü - ste!  
*pp* Now lies she was - ted!

Hörner *M*



*cresc.*

treu - e Stadt!  
faith - ful town,

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e  
now lies she was - ted, the faith - ful  
*cresc.*

treu - e Stadt!  
faith - ful town,

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e  
now lies she was - ted, the faith - ful  
*cresc.*

treu - e Stadt!  
faith - ful town,

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e  
now lies she was - ted, the faith - ful

*pp*

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e Stadt!  
Now lies she was - ted, the faith - ful town!

*pp*

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e Stadt!  
Now lies she was - ted, the faith - ful town!

*pp*

Stadt!  
town!

zer - fal - len die  
and fal - len her

Stadt!  
town!

ih - re Tho - re ge - stürzt,  
O - ver thrown are her gates,

Stadt!  
town!

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e Stadt!  
Now lies she was - ted, the faith - ful town!

*a 2.* Nun liegt sie wü - ste,  
*a 2.* Now lies she was - ted!

Nun liegt sie wü - ste, die treu - e Stadt!  
Now lies she was - ted, the faith - ful town!

*pp*

*rfz*

N

Mau-ern,  
ram-parts,

ih - re Tho - re ge - stürzt,  
o - ver thrown are her gates,

zer - fal - len die Mau - ern;  
and fal - len her ram - parts,

ih - re Tho - re ge - stürzt, zer - fal - len die

o - ver thrown are her gates, and fal - len her

ih - re Tho - re ge - stürzt, zer - fal - len die

o - ver thrown are her gates, and fal - len her

*p cresc.*

und zum Fried - hof ge - wor - den die Strassen und Gas - sen!  
and her al - leys and streets are be - come one vast grave - yard!

und zum Fried - hof ge - wor - den die Strassen und  
and her al - leys and streets are be - come one vast

und zum Fried - hof ge - wor - den die Strassen und Gas -  
and her al - leys and streets are be - come one vast grave -

Mau - ern!

ram - parts,

Mau - ern!

ram - parts, Viol.

*rfz rfz p*

*P* und zum Fried - hof ge - wor - den die Stra - ssen und Gas - sen, *morendo* *pp* o furcht - bar  
*and* *and* *her* *al - leys* *and streets* *are be - come* *one vast grave - yard,* *f* *O fear - ful*

Gas - sen, die Stra - ssen und Gas - sen, o furcht - bar  
*grave - yard,* *be - come* *one vast grave - yard,* *O fear - ful*

sen, die Stra - ssen und Gas - sen, o furcht - bar  
*yard,* *be - come* *one vast grave - yard,* *O fear - ful*

*P* und zum Fried - hof ge - wor - den die Stra - ssen und Gas - sen, *morendo* *pp* o furcht - bar  
*and* *and* *her* *al - leys* *and streets* *are be - come* *one vast grave - yard,* *f* *O fear - ful*

und zum Fried - hof ge - wor - den die Stra - ssen und Gas - sen, o furcht - bar  
*and* *and* *her* *al - leys* *and streets* *are be - come* *one vast grave - yard,* *O fear - ful*

*pp* Pauken. *cresc.* *ff* trem.

Schick - sal, furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt!  
*judg - ment,* *fear - ful judg - ment,* *heartrending fate!*  
*ff.* *p rit.* *a tempo*

Schick - sal, furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt!  
*judg - ment,* *fear - ful judg - ment,* *heartrending fate!*  
*ff.* *p rit.* *a tempo*

Schick - sal, furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt!  
*judg - ment,* *fear - ful judg - ment,* *heartrending fate!*  
*ff.* *p rit.* *a tempo*

Schick - sal, furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt!  
*judg - ment,* *fear - ful judg - ment,* *heartrending fate!*  
*ff.* *p rit.* *a tempo*

Schick - sal, furcht - bar Schick - sal, grau - sam Ge - richt!  
*judg - ment,* *fear - ful judg - ment,* *heartrending fate!*  
*ff.* *p rit.* *a tempo*

*pp*

## Allegro energico.

## Recit.

O König. King.

Schan-de und Schmach dem fei-gen Za-gen, der hässlichen  
 Shame and dis-grace un-to the cowardice of o-di-ous

Zwie - - tracht! Die  
 dis - - cord! The

*a tempo*

Für - - sten, die Glau - - bens - - ver-wand - - ten zeih'  
 prin - - ces, the fel - - low - - be - lie - - vers, I

ich beim himm-li-schen Rich-ter un-sühn-ba-rer Schuld, sie  
 charge before God, Who will judge their in-ex-piable guilt: they

*ritard.* *a tempo*

*cresc.*

blie-ben beim Hen-ker-werk mü - ssi-ge Schau - er, und wehr-ten mir neid-voll die  
 stayed by the mas-su-cre, i - - dle spec-ta - - tors, and jea-lous-ly thwar-terd my

*marcato*

Recit.

ret-ten-de That! So häuft nicht den Jam-mer, ihr  
 ef-forts to save! Then cease your la-men-ting, ye  
 tren.

zau-ern-den Für-sten, er-heb' dich zur Wehr, e-van-ge-lisch Volk!  
 dal-ly-ing prin-ces, Bl. ge Pro-tes-tant peo-ple, a-rouse to arms!  
 con fuoco

*a tempo* *ff* *p* *cresc.* *ff*

Der Ver-wü-stung Stüt-te ist  
 The des-troy-ed ci-ties are

*Un poco rit.*

Got-tes Zei-chen: Stei-ne re-den wo der Noth-schrei der Men-schen ver-  
 God's own to-ken, Stones will cry out when is sti-fied the plaint of man-

*a tempo*

*p*

*mf*

stummt!  
kind!

Seht!  
Lo!

die Märt'- - rer der  
the mar - - tyrs of

*cresc.*

hei - - li - gen Sa - - che,  
ho - - ly re - li - - gion,

Mag - de - burg's To - dte er - stehn aus den  
Mag - de - burg's mur - dered a - rise from their

Grü - - bern,  
graves,

wei - - sen uns wur - - nend das  
show us with warn - - ing the

dräu - - en - de  
threa - - te - ning

Schick - sal,  
ru - in,

kün - - den uns drün - gend der Le - ben - den Pflicht,  
ur - - ging our du - ty to them that re - main,

der Le - - ben - den  
to them that re -

**R** Allegro spirito. *d. = 58.*

Pflicht!  
main!

Auf!  
Up!

zü-cket das Schwert zum heil'-gen Krieg! In der  
 Gird up your loins for ho - ly war! Draw the

Mord-bren-ner Hau-fen brecht stür-mend hin - ein! die  
 sword and storm the in - cen - dia - ries' ranks! Do

Frei - - - heit zu ret - - - ten, den  
 bat - - - tle for free - - - dom, be

Glau - - - ben zu schü - - - tzen!  
 faith's true de - fen - - - ders!

Gott ist mit uns! Gott ist mit uns!  
 God is with us, God is with us,

*f.* *v.* *v.* *v.* *v.* *v.*

Gott ist mit uns und sein der Siegl  
 God is with us, and vic - - tory is His!

**S**

Sopran. *p*  
 Alt. *p*  
 Tenor. *p*  
 Bass. *p*

Die To - - dten er - - steh'n  
 The mur - - dered a - - rise,  
 Die To - - dten er - - steh'n  
 The mur - - dered a - - rise,

*pp*

*molto cresc.*

und wer - - ben die Rä - -  
*molto cresc.*  
 and cry - - out for ven - -  
 und wer - - ben die Rä - -  
 and cry - - out for ven - -

*molto cresc.*



cher, und Mag - - - - de-burg's A - - sche weht  
 geance, and Mag - - - - de-burg's ash - - es the  
 cher, und Mag - - - - de-burg's A - - sche weht  
 geance, and Mag - - - - de-burg's ash - - es the

*ff*

Viol.

zun - - - - dend durch's Reich, weht  
 king - - - - dom ig - - nite, the  
 zün - - - - dend durch's Reich, weht  
 king - - - - dom ig - - nite, the  
 zün - - - - dend durch's Reich, zün  
 king - - - - dom ig - - nite, the king  
 zün - - - - dend durch's Reich, weht  
 king - - - - dom ig - - nite, the

*ff*

zün - - - - dend durch's Reich!  
 king - - - - dom ig - - nite!  
 - - - - dend durch's Reich!  
 - - - - dom ig - - nite!  
 zün - - - - dend durch's Reich!  
 king - - - - dom ig - - nite!

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg!  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war!  
 Bernhard. Bernard.

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg!  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war!  
 König. King.

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg!  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war!

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg!  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war!

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg!  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war!

**ff** **Up!** **Gird up your loins for ho - ly war!**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

Auf! Zü - cket das Schwert zum heil' - gen Krieg! Gott  
 Up! Gird up your loins for ho - ly war! God **ff**

ist mit uns! Gott ist mit uns!  
 Leubelfing mit Alt.  
 is with us, God is with us,  
 Bernhard mit Tenor. Bernhard  
 ist mit uns! Gott ist mit uns!  
 König mit Bass. King.  
 is with us, God is with us,

Gott ist mit uns und sein der Sieg,  
 God is with us, and vic - - - tory His,  
 Gott ist mit uns und sein der Sieg,  
 God is with us, and vic - - - tory His,  
 Gott ist mit uns und sein der Sieg,  
 God is with us, and vic - - - tory His,

und sein der  
 and vic - - - tory  
 und sein, und sein der  
 and vic - - - tory, and vic - - - tory  
 und sein, und sein der  
 and vic - - - tory, vic - - - tory  
 und sein, sein der  
 and vic - - - tory vic - - - tory is

Sieg! Gott ist mit uns, Gott  
 His! God is with us, God  
 Sieg! Gott ist mit uns, Gott  
 His! God is with us, God

*ff* *ff* *ff* *ff*

ist mit uns, und sein, und sein  
 is with us, and vic - - - tory, vic - - -  
 ist mit uns, und sein, und sein  
 is with us, and vic - - - tory, vic - - -

*ff* *ff* *ff* *ff*

der Sieg! Gott ist mit  
 lory His! God is with  
 der Sieg! Gott ist mit  
 lory His! God is with

*ff* *ff* *ff* *ff*

uns! Gott ist mit uns!

us/ God is with us,

uns! Gott ist mit uns!

us/ God is with us,

a 2. Gott ist mit uns!

a 2. God is with us!

a 2. Gott ist mit uns!

a 2. God is with us!

*fff*

*volo*

*rit.*

*rit.*

*rit.*

Zweiter Theil.  
PART II.

Achte Scene.  
Scene 8.

Vor München.  
Before Munich.

Allegro. ♩ = 76.

Clavier.

The first system of the piano part consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. It includes a section marked with a capital letter 'A' above the treble staff. Dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) are present in the bass staff.

The third system shows more complex rhythmic patterns, with sixteenth notes and chords in both the treble and bass staves.

The fourth system continues with a variety of note values and rests, maintaining the rhythmic complexity of the previous systems.

The fifth system features trills and tremolos in the treble staff, adding texture to the music.

The sixth system concludes the piece with a final cadence, featuring sustained chords in the treble staff and a steady bass line.

Sopran. **B**

Alt. **CHORUS.**

Krieger und Volk.

Tenor.

Warriors and people.

Bass.

Bei Bei - ten-feld gab's ei - nen e - her - nen Tanz, Bei  
*At Drei - ten-feld danced they a bloo - - dy dance,*

Brei - ten-feld gab's ei - nen e - her - nen Tanz, mit Pau - - ken - schall und Trom -  
*Brei - ten-feld danced they a bloo - - dy dance, While drums and tym - bals were*

Brei - ten-feld gab's ei - nen e - her - nen Tanz, mit Pau - - ken - schall und Trom -  
*Brei - ten-feld danced they a bloo - - dy dance, While drums and tym - bals were*

pe - - ten, mit Pau - ken - schall und Trom - pe - - ten, da -  
*bea - - ten, While drums and tym - bals were bea - - ten, Now*

pe - - ten, mit Pau - ken - schall und Trom - pe - - ten,  
*bea - - ten, While drums and tym - bals were bea - - ten,*

zu ei - nen blu - - ti - gen Mum - men - schanz, da - - zu ei - nen blu - - ti - gen  
 glo - rious is our de - li - - ve - rance, now glo - rious is our de - -  
 da - - zu ei - nen blu - - ti - gen Mum - men - schanz, da -  
 now glo - rious is our de - li - - ve - rance, now

Mum - men - schanz! Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den!  
 li - - ve - rance! Long live the king of Swe - - den!  
 zu ei - nen blu - ti - gen Mum - - men - schanz, Vi - vat der Kö - nig in  
 glo - rious is our de - - li - - ve - rance! Long live the king of

Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den! Vi - - vat! Vi - - vat!  
 Long live the king of Swe - - den! Vi - - va! Vi - - va!  
 Schwe - - den! Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den! Vi - - vat!  
 Sw - - den! Long live the king of Swe - - den! Vi - - va!



Vi - - vat der Kö-nig in Schwe - den! Vi - - vat!

Long live the king of Swe - den! Vi - - va!

Vi - - vat der Kö-nig in Schwe - den! Vi - - vat!

Long live the king of Swe - den! Vi - - va!

Vi - - vat! Vi - - vat der Kö-nig in Schwe - den! Vi - vat der

Vi - - va! Long live the king of Swe - - den! Long live the

Vi - - vat! Vi - vat der Kö-nig in Schwe - den! Vi - vat der

Vi - - va! Long live the king of Swe - - den! Long live the

C

Kö-nig in Schwe - den!

king of Swe - den!

Kö-nig in Schwe - den!

king of Swe - den!

So ru - fet nun Vic -  
 Now let us shout forth  
 Viol.  
*ff*  
*sempre f*

So ru - fet nun Vic - to - ri - a, Vic -  
 Now let us shout forth Vic - to - ry, ges,  
 So ru - fet nun Vic - to - ri - a, Vic -  
 Now let us shout forth Vic - to - ry, ges,  
 So ru - fet nun Vic - to - ri - a, Vic -  
 Now let us shout forth Vic - to - ry, ges,

to - - ri - al Vic - - to - ry! Vic - ges,

D  
 to - - ri - al Hin - aus in al - - le Lan - - de,  
 Vic - - to - ry! That all man - kind may hear xs,  
 to - - ri - al Hin - aus, hin - aus  
 Vic - - to - ry! That all, that all,  
 to - - ri - al Hin - aus, hin - aus in  
 Vic - - to - ry! a 2. That all, that all man -  
 to - - ri - al Hin - aus in al -  
 Vic - - to - ry! That all man - - kind

*sempre ff*

hin - aus in al - le Lan -  
 that all man - kind may hear

hin - aus in man al - le may  
 that all

al - le Lan - de, hin - aus,  
 kind may hear us, that all,

le Lan - de in al - le  
 may hear us, that all may

- de, us, hin - aus, hin - aus,  
 us, that all that all may hear!

Lan - de, hin - aus in al - le Lan - de,  
 hear us, that all man - kind may hear us!

in al - le Lan  
 that all may hear

Lan - de, hin - aus in  
 hear us, that all man -

ein' sol - chen Sieg wie da - ge - schah, kein's Men - schen  
 Of such a con - quest proud are we, and e - very

de, us, ein' sol - chen Sieg wie da - ge - schah, kein's Men - schen  
 us, Of such a con - quest proud are we, and e - very

al - le Lan - de! Ein sol - chen Sieg, kein's Men - schen  
 kind trem, may hear us! And e - very land, and e - very

Viol.

Zung' je nann - - te, kein's Men - schen Zung' je nann - te!  
 land shall fear us, and e - very land shall fear us!  
 Zung' je nann - - te, kein's Men - schen Zung' je nann - te!  
 land shall fear us, and e - very land shall fear us!

**E**  
 Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den!  
 Long live the king - of Swe - - den!  
 Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den! Vi - vat der Kö - nig in  
 Long live the king - of Swe - - den! Long live the king - of

**BL.**

Vi - - - va!  
 Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den!  
 Long live the king - of Swe - - den!  
 Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den! Vi - vat der Kö - nig in  
 Long live the king - of Swe - - den! Long live the king - of  
 Schwe - - den! Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den!  
 Swe - - den! Long live the king - of Swe - - den!  
 Schwe - - den! Des Til - - ly Stern  
 Swe - - den! Now Til - - ly's star  
 has

2

Vi - vat der Kö - nig in Schwe - den! Des Til - - - ly Stern musst' *has*  
 Long live the king of Swe - den! Now Til - - - ly's star has

Schwe - - - den! Vi - vat der Kö - nig in  
 Swe - - - den! Long live the king - of

Vi - - - vat der Kö - - nig! Vi - vat der Kö - nig in Schwe - - den!  
 Long - - - live, long live the king! Long live the king of Swe - - den!

un - - - ter - gehn. Vi - - - vat! Vi - Long  
 sunk in night, Vi - ra!

un - - - ter in *geh'n,* des Til - - - ly's  
 sunk in night, now Til - - - ly's

Schwe - - den! Des Til - - ly's Stern  
 Swe - - den! Now Til - - ly's star

Des Til - - ly's Stern, des Til - - ly's  
 Now Til - - ly's star, now Til - - ly's

- vat, der Kö - nig in Schwe - den! des Til - - - ly's  
 - live the king - of Swe - den! Now Til - - - ly's

*Viol.*

*sempre*

Stern musst' un - - - ter - geh'n, des Kö - nigs Son - ne  
 star has sunk in night, While shines our so - vereign's

Stern musst' un - - - ter - geh'n, des Kö - nigs Son - ne  
 star has sunk in night, trem. While shines our so - vereign's

*p* *cresc.*

a 2. *F*  
 frei er - - stehn.  
 pla - - net bright!  
 frei er - - stehn.  
 pla - - net *F* bright!

*p*  
 Knie - et auf dem Er - - den - -  
 Now with grate-ful awe re - -  
 Knie - et auf dem  
 Now - with grate-ful  
*morendo*  
 Knie - et  
 Now - with

*p*  
 Knie - et auf dem Er - - den - -  
 Now with grateful awe re - -  
 rund, dankt Gott mit Herz und Mund,  
 joice, Thank God with heart and voice,  
 knie - et auf dem  
 now - with grateful  
 Er - den - rund,  
 awe - re - joice,  
 knie - et auf dem  
 now - with grateful  
 auf dem Er - den - rund, dankt Gott mit  
 grate-ful awe re - joice, Thank God with  
 a 2 *F*

*cresc.*

rund, dankt Gott mit Herz und Mund,  
*joyce, Thank God with heart and voice,*

*cresc.*

Er - den - - - rund, dankt Gott mit Herz und  
*awe re - - - joyce, Thank God with heart and*

*cresc.*

Er - den - - - rund, dankt Gott mit Herz und  
*awe re - - - joyce, Thank God with heart and*

Herz und Mund, dankt Gott mit  
*heart and voice, Thank God with*

*cresc.*

dankt Gott mit Herz und Mund!  
*thank God with heart and voice!*

Mund dankt Gott, dankt Gott mit Herz und Mund!  
*voice, thank God, thank God with heart and voice!*

Mund dankt Gott, dan - - - ket Gott!  
*voice, thank God, thank the Lord, thank the Lord!*

Herz und Mund, dan - - - ket Gott, dan - - - ket Gott! - - - So  
*heart and voice, thank the Lord, thank the Lord! - - - Now*

*ff*

*f* *cresc.* *sempre cresc.* *ff*

**G**

So ru - fet nun Vic -  
*Now let us shout forth Vic -*

So ru - fet nun Vic - to - - ri - al  
*Now let us shout forth Vic - - to - ry.*

So ru - fet nun Vic - to - - ri - al  
*Now let us shout forth Vic - - to - ry.*

**G**

ru - fet nun Vic - to - - ri - al  
*let us shout forth Vic - - to - ry!*

to - - ri-a! Vic - to - - ri-a hin - aus in al - - le  
 Vic - - to-ry! yes, Vic - - to-ry! That all man - kind may

Vic - to - - ri-a in al - - le  
 yes, Vic - - to-ry! That all may

Vic - to - - ri-a hin - aus, hin -  
 yes, Vic - - to-ry! That all, that

Vic - to - - ri-a hin - aus,  
 yes, Vic - - to-ry! That all,

Lan - - de, hin - aus in al - -  
 hear us, that all man - kind

Lan - - de, hin - - aus in al - le  
 hear us, that all man-kind may

aus in al - - le Lan - - de, hin - aus  
 all man - kind may hear us, that all

hin - aus, hin - aus  
 that all, that all

- le Lan - - de! Ein' sol - chen Sieg wie  
 may hear us! Of such a con - quest

Lan - - de hin - aus! Ein' sol - chen Sieg wie  
 hear us, may hear! Of such a con - quest

in al - le Lan - - de! Ein' sol - chen Sieg wie  
 mankind may hear us! Of such a con - quest

in al - - le Lan - - de! Ein' sol - chen Sieg wie  
 mankind may hear us! Of such a con - quest

*pesante*



da ge-schah, kein's Men-schen Zung' je nann - - te, kein's Menschen  
*proud are we, And e - very land shall fear us, and e - very*

da ge - schah, kein's Men - schen Zung' je nann - - te, kein's Menschen  
*proud are we, And e - very land shall fear us, and e - very*

da ge-schah, kein's Men-schen Zung' je nann - - te, kein's Menschen  
*proud are we, And e - very land shall fear us, and e - very*

Zung' je nann - - tel — Vi-vat der Kö-nig in Schwe - den!  
*land shall fear us! Long live the king of Swe - - den!*

Zung' je nann - - tel — Vi-vat der Kö-nig in  
*land shall fear us! Long live the king of*

*a. 2.*

*I*  
*Bl. tr.*

Vi-vat der Kö-nig in Schwe - den! Vi - - vat! Vi - - vat!  
*Long live the king of Swe - - den! Vi - - va! Vi - - va!*

Schwe - den! Vi-vat der Kö-nig von Schwe - den! Vi - - vat!  
*Swe - - den! Long live the king of Swe - - den! Vi va!*

Vi - - vat der Kö - nig in Schwe - den! Vi - - vat!

*Long live the king of Swe - den! Vi - - va!*

Vi - - vat der Kö - nig in Schwe - den! Vi - - vat!

*Long live the king of Swe - den! Vi - - va!*

*sfz*

Vi - - vat! Vi - - vat der König in Schwe - den! **K**

*Vi - - va! Long live the king of Swe - den!*

Vi - - vat! der Kö - nig in Schwe - den!

*Vi - - va! the king of Swe - den!*

Vi - - vat! Vi - - vat der Kö - - nig in Schwe - den!

*Vi - - va! Long live the king of Swe - den!*

Vi - - vat! Vi - - vat der Kö - - nig in Schwe - den!

*Vi - - va! Long live the king of Swe - den!*

*sfz*

*sfz*

Neunte Scene.

Scene IX.  
Leubelfing.  
(Lied.)  
(Song.)

Allegro moderato.

Leubelfing.

1. Der Kö-nig kann nicht  
2. E-del-knab' im  
1. The king can ne - ver  
2. page of hon - our

stil - le stehn, er mag nicht ruhn und ra - sten; der Kö-nig kann nicht stil - le stehn, er  
Kö-nigszelt bin ich und will's auch blei - ben; ein E - del - knab' im Königs - zelt bin  
i - dle be, His rest is ne - ver las - ting; the king can ne - ver i - dle be, his  
in his tent Am I, and will be e - ver; a page of hon - our in his tent am

mag nicht ruhn und ra - sten, er mag nicht ruhn, er mag  
ich und will's auch blei - ben, bin ich und will's auch blei - - -  
rest is ne - ver las - ting; his rest is ne - - ver las - - -  
I, and will be e - ver, am I, and will be e - - -

nicht ruhn und ra - sten!  
- - - ben, auch blei - ben!  
- - - ting, ne - ver las - ting!  
- - - ver, will be e - ver!

Viel Städt' und Länder  
Doch wär' ein Kurfürst  
He took full many a  
Yet were I prince in

nahm er ein, liess ko - sten uns am Rhein den Wein, liess  
 ich im Reich, ich kür - te mir den Kai - sergleich, ich  
*ci - ty fine, And let us taste the Rhine's good wine, He*  
*my own right I'd swear to serve him day and night, I'd*

*poco rit. a tempo*  
 ko - sten uns am Rhein den Wein, wir brauchten nicht zu fa - sten!  
 kür - te mir den Kai - sergleich, und thät' mich ihm ver - schrei - ben,  
*let us taste the Rhine's good wine, And did not leave us fas - ting!*  
*swear to serve him day and night, And ne'er from him to se - ver,*

*poco rit. a tempo*

*p cresc.*  
 Wir brauch - ten nicht, wir brauch - ten  
 und thät' mich ihm ver - schrei -  
*he did not leave us fas -*  
*and ne'er from him to se -*

nicht, wir brauchten nicht zu fa - sten!  
 ben, und thät' mich ihm verschrei - ben!  
*ting, he did not leave us fas -*  
*ver, and ne'er from him to se - ver!*

1. 2. 3.  
 2. Ein 3. Im  
 2. A 3. To

**D**

Bay - - er - land, am Do - naustrand lässt sich gar wohl mar -  
 Da - - nube's strand, in Ba - va - - rian land, Our on - ward march pro -

Viol. *p*

schie - ren; Im Bay - er - land, am Do - naustrand lässt  
 gres - ses; to Da - - nube's strand, in Ba - va - - rian land, our

Tromp. *p* Pauken. Celli.

sich gar wohl mar - schie - ren, lässt sich gar  
 on - ward march pro - gres - ses, our on - - - ward

*tr* *tr*  
*legg.*

*cresc.*

wohl, gar wohl gar  
 march, our on - - - ward

*f* *tr* *dolce*

wohl mar - schie - - ren!  
merck pro - gros - - ses;

Viel Glück und Gunst uns hier ge - schah, viel  
Right proud and thank - ful should I be, right

Glück und Gunst uns hier geschah; gings  
proud and thank - ful should I be, Did

erst in's Land I - ta - - - li - a, wie  
he but push to I - - - - ta - ly His

wollt' ich ju - bi - lie - ren,  
 glo - ry and suc - ces - ses,

*f* *legg.* *f* *tr* *F*

wie wollt' ich ju - bi -  
 his glo - ry and suc -

*p* *cresc.* *tr* *p*

li - ces -

*f* *Bl.* *p dolce*

ren, wie wollt' ich ju-bi-li - ren!  
 ses, his glo - ry and succes - ses!

*f* *f*

Zehnte Scene.

Scene X.

Allegro moderato.

Clavier.

*f* *trem.* *ff pesante* *rfz*

Duke Bernard.

Herzog Bernhard. A

Andante.

*f* *tr* *rfz*

Heil dem Ge-  
Hail to the

wal-ti-gen,  
pow-er-ful!

Heil dem Be-frei - er, dem Hel-den Heil, — der mil-de und  
Hail the de-li - c'er! All hail to him — who mild — but

*mf* *p*

gross un-end - licher Drangsal  
firm has tur - - ned a - side our

Noth — in Se - gen und Lust uns ge -  
woe, — and fil - led our hearts with re -

*cresc.* *p* *f*

wan-delt, in  
joi - cing, and

Se - - - gen und Lust uns ge - wan - delt!  
fil - - - led our hearts with re - joi - - cing!

*Bl.* *p* *rit.*



Andante con molto di moto.

B Viol. *p* Viol. *cresc.* - - - *fed espress.*  
 Pos.

*espr.*

Bernhard, Bernard.

*poco rit.*

*a tempo*

*cresc.*

Rings ein Sin - gen und Klin - gen, rings ein Sin - gen und  
 All - a-round there is sing - ing, all - a-round there is

Bl. *p poco rit.* *a tempo* *cresc.*

Klin - gen: der Win - ter ent - schwand, - der Win - - - ter ent -  
 sing - ing. For win - - ter is o'er, - - - for win - - - ter is

*cresc.*

schwand,  
o'er,

und auf *dolce* lenz - fro - hen Schwin - gen zog Frie - de in's  
 And the *dolce* Spring - tide has brought us Sweet free - dom once

*p* *dolce* *p dolce*

Land. — und auf lenz-fro-hen Schwingen zog — Frie-de in's  
 more, — and the Springtide has brought us sweet — free-dom — once

Land! — Es läu - ten die Glo - cken na - he und  
 more! — The joy - bells are ring - ing, The world is a -

fern, braad, — und mit Froh-  
 With shouts — of

lo - - cken in dich - tem Ge - drän - - ge zieht  
 tri - - umph, With thanks and with bles - - sing, The

fest - - lich die Men - ge zum Hau - se des Herrn, zieht  
 peo - - ple are pres - sing To the house of the Lord, the

*sempre f* *poco rit.* **Ma tempo**

fest - lich die Men - ge zum Hau - - - se des Herrn! —  
*peo - ple are pres - sing to the house of the Lord!*

*cresc.* *poco rit.* *Ma tempo*

*p* *cresc.* *f*

Mit Lenz - grün ge - schmückt steht ra - gend die  
*In Spring ver - dure ad - ed, Wide - stands the*

*pp* *cresc.*

*f* *rfz* *f*

Pfor - te, und frei lauscht das Volk nach Achtung und Noth dem  
*por - tal, In - vi - ting to prayer And quick'ning to praise Back*

*f*

*pesante* *p* *poco rit.*

gött - li - chen Wor - te, dank - bar, be - glückt, dank - - - bar be -  
*ju - bi - lant mor - tal, Grate - ful and blest, grate - - - ful and*  
 Bl.

*p dolce*

**Ma tempo** *cresc.*

glückt! — Rings ein Sin - gen und Klin - gen, rings ein Sin - gen und  
*blest! — All around there is sing - - ing, all around there is*

*p* *cresc.*

Klin - gen! *mf* Es läu - - ten die Glo - cken  
*sing - ing!* *The joy - - bells are ring - ing,*

na - he und fern, *f* *espr.* es läu - ten die Glo - cken  
*Near and a - far,* *the joy - bells are ring - ing,*

nah und fern, *p* *oesc. f* und frei lauscht das Volk nach Achtung und  
*wide stands the door,* *In - vi - ting to prayer and quickning to*

Noth dem gött - li - chen Wor - te dank - bar, be - glückt!  
*praise each ju - bi - lant mor - tal, grate - ful and blest!*

*rit. a tempo*  
*rit. p<sup>n</sup> tempo*  
*pp ritard. pp*

## Allegro ma non troppo.

Heil! Heil! Unserm Retter Heil!  
 Hail! Hail! Our pre-ser-ver, hail!

Da naht er, dem sieg - haf - ten  
 He draws near, like conqu'ring May vic -

Mai - - - en gleich, um - drängt - von  
 to - - - ri - ous, The peo - - - ple

ju - - - bein - der Schaar!  
 all his joy share;

Kein Fremder mehr  
 No stranger art  
 BI.

bist du im Reich, *ff* bist un - - ser, o Kö - -  
 thou now to us, Ours art thou, O so - -

Viol.

*rit. - -* **H** Più animato.  $\text{♩} = 100.$   
 nig im gold - blon - den Haar!  
*sovereign With the blond gol - den hair!*  
 Sopran. Chorus.

Alt.  
 Die deutschen Krieger und das Volk. Heill  
 The German warriors and people. Hail!  
 Tenor. *f* a 2. *f* Heill  
 Bass. Heill a 2. *f* Heill  
 Hail! Hail! Hail!

*rit. - -* **H** Più animato.  $\text{♩} = 100.$   
 Heill Hail!

un - serm Kö - - nig Heill!  
 no - ble king, all hail!  
 Heill un - serm Kö - - nig Heill  
 Hail! no - ble king, all hail!

*ff*

un - serm Kö - nig Heill  
no - ble king, all hail!

un - serm Kö - nig Heill  
no - ble king, all hail!

Du weih - test dich  
Thou gav - est thy

Du weih - test dich uns mit Gut und Blut,  
Thou gav - est thy - self for good or ill,

*sempre* *ff* *rfz*

Du weih - test dich uns mit Gut und Blut, dir  
Thou gav - est thy - self for good or ill, Thy

uns mit Gut und Blut, mit Gut, mit Gut und Blut, dir  
self for good or ill, for good, for good or ill, Thy

Du weih - test dich uns mit Gut und Blut, mit Gut und Blut, dir  
Thou gav - est thy - self for good or ill, for good or ill, Thy

mit Gut und Blut, mit Gut und Blut, dir  
for good or ill, for good or ill, Thy

bie - ten wir Leib nun und Le - - ben, dir bie - ten wir Leib nun und  
*servants are we now and e - - ver, thy servants are we now and*

bie - ten wir Leib nun und Le - - ben, dir bie - - ten wir Leib nun und  
*servants are we now and e - - ver, thy ser - - vants are we now and*

bie - ten wir Leib nun und Le - - ben, dir bie - ten wir Leib nun und  
*servants are we now and e - - ver, thy servants are we now and*

Le - - - - bent!

e - - - - ver!

Le - - - - bent!

e - - - - ver!

The king.  
 Der König.

Be - - glü - - cken - de Stun - - de, be -  
*mo - - ment au - spi - - cious, 0*

*Viol.*  
*p tranquillo*



glü - - - cken - de Stun - - - de, da  
 mo - - - ment au - spi - - - cious When

Lie - be und Treu - e aus deut - - - schem Mun - de  
 love and de - vo - tion From Ger - - - man voi - ces

hell mir er - klin - - - gen, hell  
 Grate - - ful are spo - - - ken, grate - - -

mir er - klin - - - gen! Nun biet' ich der  
 ful - are spo - - - ken! Now ca - lum - ny's

Lä - sterung Trutz, nun biet' ich der Lä - sterung Trutz,  
 whisper I scorn, Viol. now ca - lum - ny's whisper I scorn, Viol.

*espress. r/z*

mit Deutsch - lands Söh - nen im Bun - de soll mir's ge -  
 With sons of Ger - ma - ny u - ni - ted I shall en -

lin - gen, soll mir's ge - lin - gen, dem Glau -  
 dea : vor, I shall en - dea - vor Their faith

*Un poco string.*

- - ben Schutz und den Deut - - schen die Frei -  
 to guard, And Ger - man free - - dom to che -

heit zu brin - - gen, und den  
 rish for e - - ver, and Ger - - man

Deut - - - schen die Frei - - heit zu brin - -  
 free - - - dom to che - - rish for e - -

Più animato.  $\text{♩} = 88$ .

L  $\text{p}^{\circ}$

CHOR.

Chorus genl.  
Sopran.

Alt. Heill

Heill

un-serm Kö - nig

Tenor. Hail!

Hail!

no-ble king, all

Bass.

Heill

Heill

un-serm Kö - nig

Hail!

Hail!

no-ble king, all

L Più animato.  $\text{♩} = 88$

Heill

Heill

un-serm Kö - nig

hail!

Hail!

no-ble king, all

Heill!

Heill

Heill

un-serm Kö - nig

hail!

Hail!

Hail!

no-ble king, all

Heill

hail!

Heill

hail!

*ff*

*ff*

*rit.*

attaca

## Elfte Scene.

## Scene 11.

Andante.  $\text{♩} = 76$ .

Leubelfing.

Priester und Mönche.

CHOR.  
Bässe. Priests and Monks.

Au-fer a no-bis, Do-mi-ne,

Andante.

Clavier.

pp Pos.

Pos. Hörner.

Tuba

A L'istesso tempo.

Welch ein Psal-mi-ren in fle-hen-dem Chor, in  
What a cho-rus of psalm-sing-ing folk, From

i-ni-qui-ta-tes nos-tras!

L'istesso tempo.

Viol.

Celli

B

schwar-zen Schaa-ren zieht es her-an aus Mün-chens ge-öff-ne-tem Thor!  
Mu-nich's o-pen gates they approach, In long and un-en-ding ar-ray!

Ex - - au - di, ex -

Viol.

B

cresc.

Blech. pp

au-di, ex-au-di, Do-mi-ne, pre - - - ces nos-tras, Mi-se-

*cresc.* *pp*

re - re, mi-se-re - re, mi-se-re-re, Do-mi-ne, po-pu-lo tu - o!

**C** Andante sostenuto.

Ein Rathsherr. (Tenor) A Senator.

Recit.

Hab' Er - bar-men, gro-sser Kö-nig! Scho-ne gnü-dig uns-rer Stadt! Wir bie-ten Frie-den,  
 Have com - pas-sion, gra-cious so-vereign! Spare with cle - men-cy our town! For peace we sue thee.

Oh.

Quart. *p* Bl.

*a tempo* *rit.*

wir öff-nen die Tho-re, Gott wen-de den Sinn dir zu huld-rei-chem  
 our por-tals we o - pen, May God turn thy heart un-to mer-cy and

Quart.

*cresc.* *sempre p* *rit.*

**D** Allegro agitato.

Ruth!  
 Ten. I. *grace!*

Ten. II. Swedish and German warriors. Scho - - - nung? Er -

Bass I. Schwedische und deutsche Krieger. Mer - - - cy? Com -

Bass II. Scho - - - nung? Er - bar - - - men?

Mer - - - cy? Com - pas - - - sion?

*p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

**D** Allegro agitato.

*pp* *rfx* *p*

bar - - - men? sie bit - ten ver - geb - lich! Auch  
 pas - - - sion? In vain ye be - seech us! When

Sie bit - ten ver - geb - - - lich! Auch  
 In vain ye be - seech us! When

*mf* *cresc.*

Mag - - - de - burgs Fle - - hen er - stick - - te in  
 Mag - - - de - burg sought it They choked her with

Mag - - - de - burgs Fle - - hen er - stick - - te in  
 Mag - - - de - burg sought it They choked her with

Blut! Den - - - ke der Aerm - - - sten,  
 blood! Think of her suf - - - frings,

Blut! Den - - - ke der Aerm - - - sten,  
 blood! Think of her suf - - - frings,

*ff* *E*

müch - ti - ger Kö - nig,  
 King, and a - venge them!

müch - ti - ger Kö - nig, Ue - ber Damm und  
 King, and a - venge them! O'er her streets and

durch Thor und Gas - se brau - se der  
 O'er dykes and bul - warks, Sweep with a

durch Thor und Gas - se brau - se der  
 O'er dykes and bul - warks, Sweep

Wehr, durch Thor und Gas - se brau - se  
 gates, Her dykes and bul - warks, Sweep

Ra - che ver - hee - ren - de Flut! Brau - seder Ra - che,  
 mer - ci - less flood of re - venge! Sweep with venge - ance,

- se der Ra - che, der Ra - che Flut! Brau - seder Ra - che,  
 with a flood of re - venge, re - venge! Sweep with venge - ance,

- se der Ra - che Flut! Brau - se der Ra - che, brau - se der  
 with a flood of re - venge! Sweep with venge - ance, sweep with

*sempre ff*

brau-se der Ra - che, brau-se der Ra - - che, der Ra - - che, ver - hee - ren - de  
 sweep with venge - ance, sweep with venge - ance, a mer - ci - less flood of re -  
 Ra - che, brau - se der Ra - che, der Ra - - che, der Ra - - che ver - hee - ren - de  
 venge - ance, sweep with vengeance, with venge - ance, a mer - ci - less flood of re -

Flut!  
 venge!  
 Flut!  
 venge!

*sf* *string. sf* - *sf* - *sf* - *sf* -

**Allegro molto.**

**F** Der König. The king.

**Recit.** *ff*

Ver - stum - met und schweigt, ihr  
 Be still, I com - mand, In -



*mf* *a tempo*

ra - sen - den Schaa - ren!  
fu - ria - te pro - ple!

Recit. *a tempo*

Der har - te Krieg schuf rau - euch das Herz!  
The hard - ning war has hardened your hearts!

Viol.  
Tromp.

Andante.

Doch schön - det nicht die hei - li - ge Sa - che des Kö - - nigs, des  
Yet vio - late not the sanc - ti - ties ho - ly of king - - ship, of

trem. *sp* *molto cresc.*

Herrn! —  
God! —

Ent - wei - het  
And de - se -  
trem.

*ff* *fp*

*ff* *Andante.* *ff*

nim - mer mit fre - veln - der That der ret - - ten - den Waf - fen Sieg! Des  
crate not with im - - pious act the sa - - ving grace of arms! To

Tromp. *p trem.*

Herrn ist die Ra-che Er hält das Ge-richt!  
 God vengeance be-lon-geth, He on-ly is Judge

Viol. *sempre p* *pp* *rit. trem. p* *pp*

**G** Andante sostenuto. *f*

Wo hell auf ra-gen-dem Leuch-ter das E-van - ge - - li-um  
 Wher - eer the light of the gos - - pel of sal - ou - tion has

ten. ten. ten. *pp* Hörner *pp* *trem.*

flammt, da ach-tet der From-me den frem - den Glau - ben, und übt auch am  
 shone, there men show res-pect for the faith of o - thers, and bring to the

*mf* *p* *legato*

ir-ren-den, zür-nen-den Bru - der der Lie-be ver - söh - nen-des Amt, der  
 wrath-ful, er - ro - ne-ous bro - ther the sweet healing in - fluence of Love, the

*cresc.* *p* *molto espress.* *cresc.* *p dolce*

Lie-be ver - söh - - nen-des Amt, und übt auch am ir-ren-den, zür-nen-den  
 sweet heal-ing in - fluence of Love, and bring to the wrath-ful, er - ro - - neous

Bl. *p* *mf* *Viol.*

Bru - der der Lie - be ver - söh - - nen - des Amt, der Lie - be ver -  
 bro - ther the sweet hea - ling in - fluence of Love, the sweet hea - ling

söh - nen - des, ver - söh - - nen - des Amt!  
 in - fluence the in - - - fluence of Love!

*poco rit.* **Andante tranquillo.**

Zie - het in Frie - den die si - che - ren Pfa - de heim zum Al - ta - re, zum  
 Go ye in peace, and re - turn ye in safe - ty, home to your al - - tar,

Bl.

trau - li - chen Heerd! Die - - net dem Höch - sten! Pfl - - get der  
 home to your hearth! Serve ye the High - est, Cham - pion the

Bl. Viol.

*p dolce*

Ar - - men! Rüh - - ret die Hän - de zu fröh - li - chem  
 friend - less, Go - - vern the peo - ple with love and with

*cresc.* *p* *cresc.*

*mf* *cresc.* *f*

Wal - ten! Der Hüt - te heim - li - ches Glück schirm' ich mit sieg - rei - chem  
 wis - dom! The in - ner joy of your homes will I pro - tect with the

Clar. *p* *trem.* *pp*

*mf* *cresc.* *f* *rit.*

Schwert! Der Hüt - te heim - li - ches Glück schirm' ich mit sieg - rei - chem, sieg - rei - chem  
 sword! The in - ner joy of your homes will I pro - tect with the con - quering

*pp* *cresc.* *f* *rit.*

**H** Andante tranquillo. ♩ = 66.

CHORUS. Schwert! *p* *cresc.*  
 Sopran. sword!

Alt. Mil - der Kö - nig, wel - che Huld, Gott mit dir auf lich - ten Bah - nen!  
 Le - nient sovereign, O what grace! God be with thee, God preserve thee! *cresc.*

Volk. Tenor. Gott mit dir auf lich - ten Bah - nen!  
 Tenor. God be with thee, God preserve thee! *p* *cresc.*

People. Mil - der Kö - - - nig, Gott mit dir!  
 Bass. Le - nient so - - - vereign, God God with thee! *p* *cresc.*

CHORUS. Mil - der Kö - - - nig, Gott mit dir auf lich - ten Bah - nen!  
 Tenöre. Le - nient so - - - vereign, God be with thee, God pre - serve thee! *p* *cresc.*

Krieger. Sieh nicht an be -  
 Warriors. Past of - fen - ces  
 Bässe. Sieh nicht an be -  
 Basses. Past of - fen - ces *p* *cresc.*

**H** Andante tranquillo. *p* *cresc.* *f* *trem.* *cresc.*

I

*mf espress. cresc.*

Mil - der Kö-nig, wel - che Huld!  
 Le - nient sovereign, O what grace!

*p cresc.*

Mil - der Kö - - nig,  
 Le - nient so - - vereign,

*p cresc.*

Mil - - der Kö - - nig,  
 Le - - nient so - - vereign,

gang - ne Schuld, lass uns stehn zu dei-nen Fah - nen!  
 O for-get, 'neath thy ban - ners let us serve thee!

gang - ne Schuld, lass uns stehn zu dei-nen Fah - nen!  
 O for-get, 'neath thy ban - ners let us serve thee!

*p cresc. - - -*

*espress.*

*espress.* Gott mit dir, mit dir auf lich-ten Bah - - nen,  
 God be with thee, God pre - serve and guard thee,

Gott mit dir auf lich - ten, auf lich - - ten, lich - - ten Bah - - nen,  
 God be with thee, with thee, be with thee, and pre - serve thee,

*espress.*

Gott mit dir, Gott mit dir auf lich - - ten Bah - - nen, auf  
 God be with thee, with thee, and God pre - serve thee, pre -

Gott mit dir, Gott mit dir auf lich - - ten Bah - - nen,  
 God be with thee, God be with thee, God pre - serve thee,

*p cresc.*

Sieh nicht an be - gang'ne Schuld, lass uns stehn zu dei-ner  
 Past of-fen-ces O for - get, 'neath thy ban - ners let us

*p cresc.*

Sieh nicht an be - gang'ne Schuld, lass uns stehn zu dei-ner  
 Past of-fen-ces O for - get, 'neath thy ban - ners let us

*espress.*

*p* auf lich-ten Bah - - nen, auf lich-ten Bah - - - - - nen!  
*pre-serve and guard thee,* *preserve and guard thee!* *morendo pp*

auf lich-ten, lich - ten Bah - - - - - nen!  
*pre-serve thee, God pre - serve thee!* *morendo pp*

lich - ten, auf lich - ten, lich - - ten Bah - - - - - nen!  
*serve thee, pre-serve thee, God pre - serve thee!* *pp*

auf lich-ten, lich - - ten Bah - - - - - nen!  
*pre - serve thee, God pre - serve thee!* *morendo pp*

Fah - nen! lass uns stehn zu dei-nen Fah - nen, zu dei-nen Fah - - - - - nen!  
*serve thee, 'neath thy ban - ners let us serve thee, O let us serve thee!* *pp*

Fah - nen! lass uns stehn zu dei-nen Fah - nen, zu dei-nen Fah - - - - - nen!  
*serve thee, 'neath thy ban - ners let us serve thee, O let us serve thee!* *pp*

König. King. K Allegro moderato.

*string.* Auf! schmü-cket das Haupt — mit des  
*Up!* *deck ye your brow — with the*  
*Viol.*

*p tranquillo*

Mai - en grü - nen - der Zier! — Durch's weit ge - öff - ne - te Sie - ges - thor  
*twi - ning gur - lands of May! — Wide stand the por - tals of vic - to - ry,*

*Viol.*

zieht mit ju - beln-dem Sang! Er - hört ist gläu-big Fle'h'n, zer - stört der Fein - de  
*en - ter in and re - joice. Your prayer of faith is heard, and broken thea - ven - ger's*

*mf* *cresc.*

Spott; das ist vom Herrn ge - scheh'n, das ist vom Herrn ge -  
*rod; This is the Lord's own work, this is the Lord's own*

*f* *rit. sfz*

*L a tempo*  
 scheh'n! Nun dan - ket Al - le Gott, nun dan - ket  
*work! Now thank ye all your God, now thank ye*

*a tempo* *Bl.* *cresc.*

Al - le Gott! mit Her - zen  
*all your God! With heart and*

Allgemeiner Chor. Full Chorus. *f*

(Leubelfing mit dem Alt, Nun dan - ket Al - le Gott mit Her - zen  
 Herzog Bernhard mit \*Now thank we all our God, With heart and  
 dem Tenor des Chors.)

(Leubelfing with the Altos of Nun dan - ket Al - le Gott mit Her - zen  
 the Chorus. Duke Bernard Now thank we all our God, With heart and  
 with the Tenors.) *M*

\*The words of this Chorus, and of the last "Ein fester Burg," are taken from the accepted English Version by Catherine Winkworth.

Mund und Hän - - den, der gro - sse  
*hands and voi - - ces, Who won - drous*

Mund und Hän - - den, der gro - sse  
*hands and voi - - ces, Who won - drous*

Mund und Hän - - den, der gro - sse  
*hands and voi - - ces, Who won - drous*

*Viol. rfs*

*ff*

Din - ge that an uns und al - len En - - den,  
*things hath done, In Whom His world re - joi - - ces;*

Din - ge that an uns und al - len En - - den,  
*things hath done, In Whom His world re - joi - - ces;*

Din - ge that an uns und al - len En - - den,  
*things hath done, In Whom His world re - joi - - ces;*

*N*

der uns von Mut - - ter - -  
*Who from our mo - - ther's*

der uns von Mut - - ter - -  
*Who from our mo - - ther's*

der uns von Mut - - ter - -  
*Who from our mo - - ther's*



leib und Kin - des - bei - nen  
 arms Hath blessed us on our  
 leib und Kin - des - bei - nen  
 arms Hath blessed us on our  
 leib und Kin - des - bei - nen  
 arms Hath blessed us on our

The first system of the musical score features three vocal staves (bass, treble, and bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "leib arms und Hath Kin - des - bei - nen". The piano part includes dynamic markings like *sf* and *f*, and articulation marks like accents and slurs.

an un - züh - lig  
 way With count - less  
 an un - züh - lig  
 way With count - less  
 an un - züh - lig  
 way With count - less

The second system continues the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "an un - züh - lig way With count - less". The piano part features dynamic markings such as *ff* and *rfz*, along with various musical notations like slurs and accents.

viel zu gut und  
 gifts of love, And  
 viel zu gut und  
 gifts of love, And  
 viel zu gut und  
 gifts of love, And

The third system of the musical score consists of three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "viel zu gut und gifts of love, And". The piano part includes dynamic markings like *ff* and *rfz*, and a specific instruction for the violin: "Viol.". The score concludes with a final cadence.

noch *still*      jetzt *is*      - - - und *ours*      ge - - - than!  
 to - - - day!

noch *still*      jetzt *is*      - - - und *ours*      ge - - - than!  
 to - - - day!

noch *still*      jetzt *is*      - - - und *ours*      ge - - - than!  
 to - - - day!

*m.g.*      *m.g.*      *ff*

*r.f.*

*r.f.*      *r.H.*      *r.H.*      *r.H.*

*r.f.*

*fff*      *trem.*      *trem.*      *rit.*

Zwölfte Scene.

Scene 12.

Bei Lützen.

Before Lützen.

Andante.

Clavier.

Der König. The King.

Die Luft ist schwer, tief-schwarz die  
The air is close, black is the

wal-let und wo-get im  
So o'er my heart ap-pre-

Nacht, und wieder Ne-bel im blachen Ge-fild  
night, and, like the mist that hangs o'er the fields,

tr - dan - do

Her-zen die Sor-ge!  
hen-sion is ho-vering!

A Recit.  
Leubelfing.

Dem lie-ben Herrn ist trüb zu Sinn, ist es der Ab-schiedder Kö-ni-gin,  
My dear-est Liege is sad at heart, Ist be-cause he from his Queen must part,

*cresc.*

*rit.*

ist es des Fried-län-ders dräu-en-des Heer, was ihm die See-lē be-la-stet so  
Or is it the me-na-cing Friedland power, That on his spri-rit is wrighing so

**Allegro.**

schwer?  
*sore?*

**König. King. Recit.**

*f.*

*ff.*

Viol.

Weg, trii-be Ge-dan-ken, weicht!  
Hence. gloo-my fore-bo-dings, hence,

*a tempo*

auf ei-len-den Schwingen, ihr quä-len-den Gei-er, ent-flucht!  
On has-len-ing pi-nions, ye tor-tur-ing cul-tures, be-gone!

*trem.*

*trem.*

**Andante.**

Mein Kna-be, willst du nicht sin-gen?  
My boy,— sing now, I pray thee!

Celli

25. 26.  
13. 14. 5. 7.

Lied.  
Song.

Molto moderato.

B Leubelfing.

1. Es ist ein Kriegermann, der heißt Tod, der zieht durch's Land im Mor-gen-roth, der  
There is a war-rior, cal-led Death, He bears des-truc-tion in his breath; At

*mf un poco marcato*

rel-tet mit dem A-bend-wind, er-schlägt und wür-get, wen er find't, er-schlägt und  
ros-sy morn, in even-ing winds, He strikes and slaughters all he finds, he strikes and

*mf marcato*

wür-get, wen er find't. 2. Nur Ei-ner ihm ge-wach-sen ist, das ist der  
slaughters all he finds. There is but one can him re-sist, That is the

*rit. C fa tempo*

*mf marcato*

mil-de Kö-nig Christ, der nimmt dem To-de sei-nen Raub und stür-zet ihn sel-ber  
Sa-viour Je-sus Christ; He takes a-way his prey from Death, And him he hurls in the

*rit. a tempo*

*mf*

in den Staub, und stür-zet ihn sel-ber in den Staub. 3. Im A-bend-wind, in  
dust be-neath, and hurls him in the dust be-neath. In e-vening breeze, at

*rit. a tempo*

*pp*

*cresc.*  
 dunk - ler Nacht schleicht wie ein Dieb der Tod nun sacht, macht uns nicht  
 dar - - kest night, Death-steals like thief a - way from sight; No more we

*sempre pp*  
*poco cresc.*  
*p*

bang, schafft uns nicht Noth: Herr Christ bracht' uns das Mor - gen-roth, Herr  
 fear, we scorn his sway, For Christ brings us to e - ter - nal day, for

*pp*  
*pp*  
*sempre Ad.*

Christ bracht uns das Mor - - - gen - roth! — König. King (quasi  
 Christ brings us to e - - - nal day! —

Dein Sang er - Thy song has  
*rit.*  
*pp*  
*morendo*  
 E Celli.  
 Andante sostenuto.

Recit.)  
 hob mir den mü - den Sinn, mein Kna - be, zum Heil mir ge - - sel - let!  
 quickened my wea - ry soul, my boy, Hea - ven sent thee to heal me!

*p*  
*espress.*

In sor - gen - dem Dienst ward dir zur Lust die Müh - sal des kriegs - rau - hen Ta - ges,  
 In ser - vice of love thou madest light of hard - ships, and war's cru - el tri - als;  
*cresc.*  
*cresc.*

*p* *cresc.*

du hieltest beim nächtlichen Lager, den Schlummer mir hütend, die Wacht,  
*at night by the camp fire's flick - er didst thou guard my slumbers, and watch,*

*p* *poco rit.* *G a tempo* *cresc.*

den Schlummer mir hütend, die Wacht, heut' dank' ich der Treu - e, ver - gel - te die  
*didst thou guard my slumbers, and watch! This day I re - quite thee thy love and de*

*pp* *(Corni)* *legato*

*rfz*

Lie - be: sollst heu - te streiten mir zur Sei - ten für der heil' - gen  
*to - tion, hence - forth be - side me thou shalt com - bat for the ho - ly*

*f* *p* *f* *3*

Sa - che Sieg! Heut' dank' ich der Treu - e, ver - gel - te die Lie - be,  
*things of God! This day I re - quite thee thy love and de - vo - tion,*

*(Corni)*

*f* *p* *3*

sollst heu - te strei - ten mir zur Sei - ten für der heil' - gen  
*hence - forth be - side me thou shalt com - bat for the ho - ly*

*(Celli)*

*ritard.* *p.* *>*

Mit dir rei - ten, dich be-  
With thee ri - ding, Near thee a -

Sa - che Sieg!  
things of God!

glei - - ten darf ich in den heil' - - gen  
bi - ding, Shall I join thy ho - ly

Krieg? Soll mit dir schrei - ten den  
war? Shall I with thee step a

Waf - - fen - gang? soll mit dir schrei - ten den  
sol - - dier's pace? Shall I with thee step a

*p* *cresc.*

Waf - - fen - gang? Der König. wel - - che  
sol - - dier's pace? The King. what re -

Sollst heu - - te  
Hence - - forth be -



Gunst! *noun!* O wel - che  
*side* strei - ten mir zur  
*side* side me thou shalt

*cresc.*

Gunst *noun!* hab' Dank, hab' Dank, hab'  
*noun!* My Liege, I thank, I

Sei - te für der  
*com,* viol. bat for the

*f* *cresc.*

Dank! *thank!* Mit dir rei - ten, dich ge -  
*thank!* With thee ri - ding, With thee a -

heil' - gen, heil' - gen Sa - che Sieg!  
*ho - ly, ho - ly things of God!*

*mf marcato* *f* *cresc.*

lei - ten, Mit dir rei - ten,  
*bi - ding!* With thee ri - ding,

für - der heil' - gen Sa - che Sieg,  
*for - the ho - ly things of God!*

*f marcato* *f* *p* *f*

dich ge - lei - - ten! Hab' Dank!  
 With thee a - bi - - ding! My Liege!

für der heil' - gen Sache Sieg!  
 for the ho - - ly things of God!

Hab' Dank! Hab' Dank!  
 I thank! I thank!

*ritard.*

*ritard.* So So

Moderato.

nimm denn das Schwert! Als leuch - tender Stern - strahlt mir die  
 take then thy sword! Thy faith - un-to me shines as a

*cresc.*

Leubelfing.

O wär' ich dein werth!  
 O ge - ne-rous word!

Treu - e zur fähr - li - chen Fahrt!  
 star - in the hour of a - larm!

*Viol.*  
*espr.* *Celli.*

*cresc.* *f* *espress.*

O wär' ich dein werth! Dem huld - rei - chen Her - ren bleib' bis zum To -  
 O ge - ne - rous word! In ho - mage to thee, Through life, till death,

*p* *cresc.* *mf* *p*

*f* *espress.*

de ich sieg - haft ge - paart! o wär' ich dein werth!  
 I would shield thee from harm! O ge - ne - rous word!

Der König. *cresc.*  
 The King.

Als leuch - ten - der Stern strahlt mir die  
 Thy faith un - to me shines as a

*pp* *sempre pp*

O wär' ich dein werth! Dem huld - rei - chen  
 O ge - ne - rous word! In ho - mage to

Treu - e, strahlt mir die Treu - e zur fähr - li - chen Fahrt!  
 star, shines as a star in the hour of a - larm!

*ritard.* *mf* *Un poco più lento.*

Herrn bleib' bis zum To de ich sieg - haft ge - paart!  
 thee, In life, in death, I would shield thee from harm!

*ritard.* *ritard.* *pp*

zur fähr - li - chen Fahrt!  
 in the hour of a - larm!

I Der König (allein) The King (alone)

Welch flüsternder  
What sounds do I

(Corni) *rit. - Corno* *Viol.* *morendo* *trem. pp*

Ton, *pp* *trem.* *p*  
hear, *pp* *trem.* *p*

welch geisterhaft Rau - nen? Mir ist als grüsst' mich  
like whispering spi - rits? I seem to hear a -

fern - her des Mä - lars rauschende Wo - ge, mir ist als grüsst mich fern - her des  
far off the rush - ing wa - ters of Ma - lar, I seem to hear a - far off the

*sempre pp* *poco cresc.*

K Un poco più animato.

Mä - lars rau - schen - de Wo - ge, o *ma dolce* mei - ner  
rush - ing wa - ters of Ma - lar; o sa - cred

*pp* *p espress.*

Ah - nen hei - lig Land! o mei - ner Ah - uen  
land of my fa - thers dear! o su - cred land of my

*f* *cresc.* *cresc.*

hei - lig Land, mit schnee - i - gen Fir - nen und stür - zenden Bä - chen, mit der  
*fa - thers dear, with sno - wy glaciers and foa - ming tor - rents, with thy*

*mf* *p*

*p* *trancello* *pdolce*

Mat - ten Grün und der Buchten träu - men - der Stil - le, und der Buch - ten träu - mender  
*mea - dows green, and thy lakes in so - li - tude drea - my, and thy lakes in so - li - tude*

*pp*

Stil - le, mein Hei - math - land, mein Hei - math - land  
*drea - my, dear land of home, dear land of*

*pp* *L* *cresc.*

*trem.* *pp* *trem* *cresc.* *Clar.*

**M Moderato energico.**

land, wann seh' ich dich wie - der?  
*home, When shall I be hold thee?*

*p* *rit.* *f pesante*

*trem.*

Ständ' ich am En - de der Ta - ge des Le - bens, dräu - ender Tod, ich fürchte dich  
*Did I now stand at the end of life's journ - ey, sub - tile Death, I'd fear not thy*

*f marcato* *cresc.*

nicht! *might!* Kämp - te ich doch ei-nen gu-ten Kampf, hielt ich doch  
*If I have fought but a no-ble fight, if I have*

*pesante*

Glauben bis an das En-de; leb ich, so leb ich dem Herrn, sterb ich, ich  
*faith kept us to the end, li-ving, so live I to God, dy-ing, I*

*cresc.* *rit.*

**Andante. Choral: (Wie schön leucht' uns)**  
*(How brightly shines the morning star)*

ster-be dem Herrn! Käm-pfend und strei-tend,  
*die to the Lord! Bat-tling and fight-ing,*

Choral (h.d.Scene.)  
 Chorale (behind the scenes.)  
 Trump.

*ppptrem.* *col 8<sup>va</sup> bassa.*

le-bend und ster-bend, ich bin und blei-be des Herrn!  
*liv-ing and dy-ing, I am the child of the Lord!*

*sempre pp* *rit.* *Viol.* *sp*

**Bernhard. Bernard.**

Mein Herr und Kö-nig, es schaa-ren im La-ger zur  
*My Liege and so-vereign, the sol-diers are gather-ing for*

*sp* *sp* *sp* *sp*

Schlacht sich die Hau - fen, entflammt von der Pre - diger zün - dendem  
 bat - tle by hun - dreds, en-flamed by the preu - chers' kin - dling

*fp* *cresc.* *f*

Wort!  
 words!

Der König.  
 The King.

Hört  
 Hear

ihr der Schlachtdromme-ten  
 ye the trum - pet-call to

*f* *sp*

Tromp.  
 3

Ton?  
 arms?

Fürch - tet euch  
 Fear not the

Tenor I.

Hie Schwert des Herrn und Gi - de - on!

Tenor II.

Here, sword of God and Gi - de - on!

M. CHOR Krieger.  
 Chorus. Warriors.

Hie Schwert des Herrn und Gi - de - on!

Bass I.

Bass II.

Here, sword of God and Gi - de - on!

*P* *f* *f*

*cresc.* *f* *ff* *sp*

Tromp.

trem.

nicht vorder Feinde Rott!  
wiles of the dead-ly foe!

Gott ist mit uns! Gott ist mit uns!  
God is with us! God is with us!

Gott ist mit uns! Gott ist mit uns!  
God is with us! God is with us!

*ff* *ff* *ff*

Gott ist mit uns und wir mit Gott!  
God is with us and we with God!

Gott ist mit uns und wir mit Gott!  
God is with us and we with God!

*sf* *f* *cresc.*

Der König. *f*  
The King.

Nun vor-wärts in Got-tes Na-men!  
Then om-ward, and God be with ye!

*ff colla p* *ff* *a tempop*



*ritard.* *mf* *cresc.* *Q* *a tempo*

Je - - sus! Je - - sus! Hilf mir heu - te käm - pfen zu  
 Je - - sus! Je - - sus! Help thou me to com - bat this  
 Bl.

*pp ritard.* *trem.* *a tempo* *p* *cresc.*

dei - nes heil' - - gen Na - mens Eh - re!  
 day for thy ho - - rit. - - ly name and ho - nour!

*a tempo*

Duke Bernard. R  
 Herzog Bernhard. Molto moderato.

Frisch auf, in Got-tes Na-men, du werthe, deutsche Na - tion!  
 Go forth in God's pro-tec-tion, Thou German na - tion bold!

The king.  
 Der König. *ff*

Tenor. *ff*

Evang. Prediger. Frisch auf, in Got-tes Na-men, du wer-the, deut-sche Na - tion!  
 Lutheran clergymen.

Bass.

Chorus. *ff*  
 Sopran.

CHOR.

Alt. Volk und Krieger. *ff*  
 People and Warriors. *ff*

Tenor. *ff*

Bass. *ff*

*ff*

R Molto moderato.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*Clergymen with the Tenore of the Chorus.*  
 Prediger mit dem Tenor des Chors.

Für - wahr, — für - wahr ihr  
*Clergymen with the Bass of the Chorus.*  
 Prediger mit dem Bass des Chors.

*'Twere shame, 'twere shame if*

Na - men, du wer - the, deut - sche Na - tion, für - wahr für - wahr, ihr

*tec - tion, Thou Ger - man na - - tion bold, 'Twere shame, 'twere shame if*

Na - men, du wer - the, deut - sche Na - tion, für - wahr, — für - wahr, ihr

*tec - tion, Thou Ger - man na - - tion bold, 'Twere shame, 'twere shame if*

müsst euch scha - men, sollt eu - er gut Lob un - ter - gon, das ihr lang habt be -

*in de - fec - - tion Thou didst, not thy tra - di - tions hold. Then cling to the al -*

müsst euch scha - men, sollt eu - er gut Lob un - ter - gon, das ihr lang habt be -

*in de - fec - - tion Thou didst, not thy tra - di - tions hold. Then cling to the al -*

hal - ten mit Ehr'n und Rit - ter - schaft, da - rum thut wie die Al - ten, da -  
*li - ance Thy fa - thers made for thee, In ho - nour and re - li - ance, in*  
 hal - ten mit Ehr'n und Rit - ter - schaft, da - rum thut wie die Al - ten, da -  
*li - ance Thy fa - thers made for thee, In ho - nour and re - li - ance, in*

rum thut wie die Al - ten, der lieb Gott muss es wal - ten und geb' uns  
*ho - nour and re - li - ance, Who hath with God af - fi - - ance Is sure of*  
 rum thut wie die Al - ten, der lieb Gott muss es wal - ten und geb' uns  
*ho - nour and re - li - ance, Who hath with God af - fi - - ance Is sure of*  
 rum thut wie die Al - ten, der lieb Gott muss es wal - ten und geb' uns  
*ho - nour and re - li - ance, Who hath with God af - fi - - ance Is sure of*

*a tempo*  
 Sie - ges - kraft!  
*a tempo*  
 vic - to - ry!  
*a tempo*  
 Sie - ges - kraft!  
*a tempo*  
 vic - to - ry!

# Dreizehnte Scene.

## Scene XIII.

In Naumburg.

At Naumburg.

**Andante sostenuto**

Leubelfing. *p*

Clavier. *p* *rit.* *p* *pp*

Hoboe Fl.

O Sonn' und Mond,  
O sun and moon,

**Listesso tempo.**

ihr Ster-ne all, ach, hel-fet doch be-klä-gen mei-nen from-men Kö-nig all - zu -  
ye stars a - bove, Be - hold me now for-su - ken, For the gracious sovereign whom I

mal, der jach mir ward er - schla-gen! Ach, dürf-  
love By Death has been o'er - ta - ken. Ah, were -

*p* *pp*

**B**

**molto espressivo** **recitando**

- ten doch mein' Au-gen sein ein Quell an Waldes-strassen, auf dass ich könn - te den  
- mine eyes a well of woe, A swift-ly flowing ri - ver, That I my love - for my

*p* **a tempo** *rit.*

Kö-nig mein be - wei - - nen ü - ber-massen!  
king might show, And weep for him for e - ver!

*p* *rit.*

*C p*

O, Je - su Chri - ste, Got - tes Sohn, ihr En - gel aus - er - wäh - let, be -  
 O Je - sus Christ, true Son of God, Now let thine an - gels greet him, Un -

Viol.

(Mit Dämpfern)  
*pp*

*rit. - - - - a tempo*

wah - ret fort den Kö - nig dort bis wir kom - men zu - sam - men;  
 til at last, Our sorrows past, Once a - gain I may meet him;

*pp*

*rit. - - - - a tempo*

*pp*

*p*

so wol - len wir stets für und für Gott lo - ben, prei -  
 And on that shore For e - ver more Sing praises to

*p* *decresc.* *pp*

*pp* *Andante sostenuto.*

- - sen - A - - men!  
 God, - - A - - men!

Hörner

*ppp* *pp*

Celli

*sempre p* *pp* *rit.*

# Letzte Scene. Last Scene.

(Schlosskirche zu Wittenberg. Nacht. Ueber Luthers Gruft die aufgebahrte Leiche Gustav Adolfs.)  
(The Castle chapel at Wittenberg. Upon Luther's tomb is placed the body of Gustavus Adolphus on a bier.)

Andante sostenuto.  $\text{♩} = 78.$

Clavier.

*pp* *Orgel (Orgel)*

*un poco più forte*  
*Ein wenig stärker*

*mf*

Tenor. **A** *pp*

Die Prediger. (Soli) Wir hö-ren ei-ne Stim-me vom Him-mel: — Se-lig sind die  
The clergymen. Bass. *pp*

*We hear a voice that cri-eth from Heaven, — "Blessed are the*

**B** *p*

Tod - ten, die in dem Herrn ster-ben, von nun an; — ja der Geist  
dend who die — in the Lord, henceforth for e - ver; — Yea, the Spi-rit

**B**

spricht, dass sie ru - hen von ih - rer Ar - beit, denn ih - re Wer - ke  
 saith, for they rest from all their la - bours, and all their works do

fol - gen ih - nen nach.  
 fol - low af - ter them."

*pp* *rit.*

**C Andante con moto.**  $\text{♩} = 72$ .  
 Herzog Bernhard. Duke Bernard.

Trompeten Pos.  
*p* *pp* Trommel. *cresc.* Tuba  
 trem. Hörner trem. trem.

*f pesante*  
 Der Mor - gen er - wacht; er - he - bet die Bah - re, und rü - stet dem  
 The morn - ing a - wakes, now bear ye the cof - fin, make ready the

*fp rfs* *rfs* *rfs* *fp rfs* *rfs*

Hel-den zum Meer das Ge-lei-te, dass er, ge-tra-gen von  
 he-ro o'er o - cean to follow, That, waf - ted home by the

*p*

*sp f* *sp f* *p*

kla - - gen-den Wo - gen, im Frie-den der Hei - math aus -  
 sad - - mourning wa - ters, his war-fare ac - com-plish-ed, he - - may

*f* *sf* *p* *pp*

*rit.* **D** Andante. ♩ = 72.

ru-he vom Streit!  
 now rest in peace!

Sopran.  
 Alt.  
 Chorus.  
 Tenor.  
 Bass.

O, du theu-er-li-cher Held,  
 O thou dear he-ro-ic friend,  
 O, du theu-er-li-cher Held,  
 O thou dear he-ro-ic friend,

**D** Andante. ♩ = 72.

Trompeten Pos.

*rit.* *pp*

trem.



*pp* *cresc.* *f*

tief in Leid, stehn wir ver-sun-ken, da du auf dem Sie-ges-feld hast den To-  
*Deep-est grief our soul has sha-ken, Since up-on the fa-tal field Thou of Death's*

tief in Leid, stehn wir ver-sun-ken, da du den To-  
*Deep-est grief our soul has sha-ken, Since thou of Death's*

tief in Leid, stehn wir ver-sun-ken, da du den To-  
*Deep-est grief our soul has sha-ken, Since thou of Death's*

*pp* *p cresc.* *f*

- - des-kelch ge-trun-ken! Got-tes Wil-le hat's ge-than,  
*cup hast par-ta-ken; God's most ho-ly Will de-creed*

- - des-kelch ge-trun-ken! Got-tes Wil-le hat's ge-than,  
*cup hast par-ta-ken; God's most ho-ly Will de-creed*

- - des-kelch ge-trun-ken! Got-tes Wil-le hat's ge-than,  
*cup hast par-ta-ken; God's most ho-ly Will de-creed*

*f* *trem.*

un-er-forscht in al-len We-gen;  
*What is now our hearts op-pres-sing,* *pp*

un-er-forscht in al-len We-gen; ob auch dun-kel  
*What is now our hearts op-pres-sing, Though His plans seem*

un-er-forscht in al-len We-gen; ob auch dun-kel  
*What is now our hearts op-pres-sing, Though His plans seem*

*p* *sempre p*

Viol. II.

*pp* **F**

führt er end - lich doch zum Se - - gen!  
*Yet at last they turn to bles - - sing!*

scheint sein Plan, führt er end - lich doch zum Se - - gen!  
*dark in - deed Yet at last they turn to bles - - sing!*

scheint sein Plan, führt er end - lich doch zum Se - - gen!  
*dark in - deed Yet at last they turn to bles - - sing!*

*F*  $\text{♩} = 84.$

Viol. I.

Duke Bernard.  
 Herzog Bernhard.

Jah - - re mö - gen kom - men, ge - hen. Er - den - ruhm —  
*Years may come, and years may fly, Earth - ly fame —*

*rit.* **G** **Andante.**  $\text{♩} = 69.$

— wie Rauch ent - schwin - den, doch dein Na - me wird be -  
*— like smoke is flee - - ting; But thy name shall ne - ver*

*pp* *rit.* **Bl.** *p*

steh'n, al - len Zeit - lauf ü - ber - win - - den!  
*die, — While the pulse of Time is bea - - ting:*

*p*

CHOR.

Alt. *f* Doch *But* dein *thy* Na - - - me shall wird *ne* - - - ver be - - steh'n, die,

Ten. Doch *But* dein *thy* Na - - - me shall wird *ne* - - - ver be - - steh'n, die, *al* While -

Bass. Doch *But* dein *thy* Na - - - me shall wird *ne* - - - ver be - - steh'n, die,

*f* Doch *But* dein *thy* Na - - - me shall wird *ne* - - - ver be - - steh'n, die,

Viol.

*al* While - - - len the Zeit - - - lauf of *Time* - - - ber is win - - - den; ja, *Yea,*

While - - - len the Zeit - - - lauf of *Time* - - - ber is win - - - den; ja, *Yea,*

While - - - len the Zeit - - - lauf of *Time* - - - ber is win - - - den; ja, *Yea,*

While - - - len the Zeit - - - lauf of *Time* - - - ber is win - - - den; ja, *Yea,*

den, ting; ja, *Yea,* du thon *Li* - - - on aus *Li* - - - on Mit - - - ter - nacht, from the North,

den, ting; ja, *Yea,* du thon *Li* - - - on aus *Li* - - - on Mit - - - ter - nacht, from the North,

den, ting; ja, *Yea,* du thon *Li* - - - on aus *Li* - - - on Mit - - - ter - nacht, from the North,

den, ting; ja, *Yea,* du thon *Li* - - - on aus *Li* - - - on Mit - - - ter - nacht, from the North,

*sfz pesante*

ew'- gen Ruhm hast du zum Loh - - - ne!  
 Long thy name shall live in sto - - - ry!

nacht, ew'- gen Ruhm hast du zum Loh - - - ne!  
 North, Long thy name shall live in sto - - - ry!

ew'- gen Ruhm hast du zum Loh - - - ne!  
 Long thy name shall live in sto - - - ry!

ew'- gen Ruhm hast du zum Loh - - - ne!  
 Long thy name shall live in sto - - - ry!

Bernhard. Bernard. *p cresc.*

Ue - ber Tod und Gra - bes-nacht leuch - - tet  
 Thou art called through death to birth, Thine is

Celli

Sopr. del - ne Sie - ger-kro - - - ne!  
 now the vic - tor's glo - - - ry!

Alt. leuch - - - tet dei - - -  
 Thine is now

Ten. leuch - - - tet dei - - -  
 Thine is now

Bass. leuch - - - tet dei - - -  
 Thine is now

Viol. I

dei - ne Sie - - ger - kro - - - ne!  
Thine the vic - - tor's glo - - - ry!

ne the Sie - - - ger - kro - - - ne, leuch - - -  
the vic - - - tor's glo - - - ry, thine pp

ne the Sie - - - ger - kro - - - ne, leuch - - -  
the vic - - - tor's glo - - - ry, thine pp

ne the Sie - - - ger - kro - - - ne, leuch - - -  
the vic - - - tor's glo - - - ry, thine pp

ne the Sie - - - ger - kro - - - ne, leuch - - -  
the vic - - - tor's glo - - - ry, thine

dei - ne Sie - - ger -  
Thine the vic - - tor's

tet is *cresc.* dei - - - ne Sie - - - ger -  
is now the vic - - - tor's

tet is *cresc.* dei - - - ne Sie - - - ger -  
is now the vic - - - tor's

tet is *cresc.* dei - - - ne Sie - - - ger -  
is now the vic - - - tor's

tet is *cresc.* dei - - - ne Sie - - - ger -  
is now the vic - - - tor's

*f*  
kro - - - - - ne!  
glo - - - - - ry!

*f*  
kro - - - - - ne!

*f*  
glo - - - - - ry!

*f*  
kro - - - - - ne!  
glo - - - - - ry!

*f*  
col Str. bassa.....

*rit.*  
Bernhard.  
Tenor.  
Die Prediger. The clergymen.  
Bass.  
Zeu - gen ver - stum - men,  
Wil - nesses per - ish,

*K* *Allegro moderato. d = 72.*

*rit.*  
*p*  
*morendo*  
*trem.*

*K* *Allegro moderato. d = 72.*  
Viol.

*f*  
Streit - ba - re fal - len, fest steht die Wahr - heit, e - wig das Wort  
Warriors are vanquished, Firm as a rock the truth shall pre -vail!

*f*  
Streit - ba - re fal - len, fest steht die Wahr - heit, e - wig das Wort  
Warriors are vanquished, Firm as a rock the truth shall pre -vail!

*pesante*  
*v*  
*alio*

(Bernhard mit dem Tenor der Prediger.)  
(Bernard with the Tenors of the clergymen.)

glän - big be - gei - stert vol - len - det und krö - net der Vä - ter Wer - ke ein  
 Faith - shall in - spire a new ge - ner - - a - tion to fi - nish that which their

*rfz* L  $\text{♩} = 76$ .  
 neu - es Ge - schlecht!  
*rfz* fa - thers be - gan.

*rfz* L  $\text{♩} = 76$ .  
 Viol.

Pred. He - - - bet die Au - gen em - por zu den Ber - - - gen,  
 Lift up thine eyes - on high to the moun - - - tains,

CHOR.  
 Tenor. He - - - bet die Au - gen em - por zu den Ber - - - gen,  
 Chorus. Bass. Lift up thine eyes - on high to the moun - - - tains,

Gott un - sre Zu - flucht, Stär - ke und Burg! Er  
 God dwel - leth there, our re - - fuge and strength! He

Gott un - sre Zu - flucht, Stär - ke und Burg! Er  
 God dwel - leth there, our re - - fuge and strength! He

*marcato*

wehrt den Spee - ren, zer - bricht die Bo - - gen, und  
 break - eth the ar - - row, the spear in sun - - der, And

wehrt den Spee - ren, zer - bricht die Bo - - gen, und  
 break - eth the ar - - row, the spear in sun - - der, And

*sfz*

föh - ret durch Stür - me und brau - sen - de Wo - - - - gen  
 lead - eth through temp - est, through light - nings and thun - - - - der,

föh - ret durch Stür - me und brau - sen - de Wo - - - - gen  
 lead - eth through temp - est, through light - nings and thun - - - - der,





hilft uns frei aus al - ler Noth, die uns jetzt hat be - trof - -  
 help He'll be and set us free From ev - ry ill can hap - -

hilft uns frei aus al - ler Noth, die uns jetzt hat be - trof - -  
 help He'll be and set us free From ev - ry ill can hap - -

fen. Neh - men sie den Leib, Gut, Ehr,' Kind und Weib: lass fah -  
 pen. Een should they take our life, Goods or child or wife; Though all

fen. Neh - men sie den Leib, Gut, Ehr,' Kind und Weib: lass fah -  
 pen. Een should they take our life, Goods or child or wife; Though all

ren da - - hin, sie ha - ben's kein Ge - winn, das Reich muss uns doch blei - - ben.  
 these be gone, Yet nothing have they won; God's kingdom ours a - bi - - de th!

ren da - - hin, sie ha - ben's kein Ge - winn, das Reich muss uns doch blei - - ben.  
 these be gone, Yet nothing have they won; God's kingdom ours a - bi - - de th!